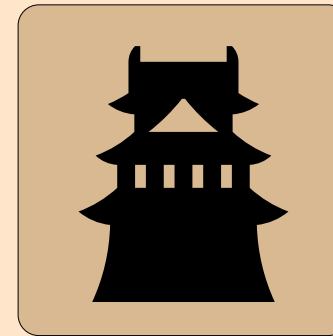
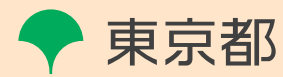


外国人旅行者向け対応・標記事例集

文化施設



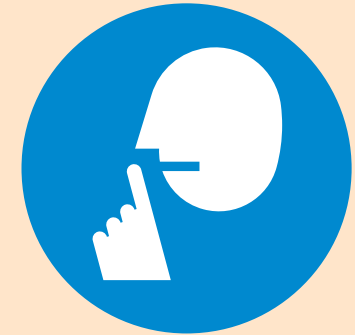
歴史的建造物
Historical monument
역사적건조물
历史建筑物



博物館／美術館
Museum
박물관／미술관
博物馆／美术馆



水飲み場
Water fountain
음료수 대
饮水处



静かに
Quiet please
조용히
安静

外国人旅行者向け対応・標記事例集

【 文化施設 】

目 次

はじめに	1
<この事例集の使用方法>	2
使用言語	2
使用方法	2
a) 一般留意事項	3
外国人客接客に対する心得のポイント	3
基本的なマナーについて	4
食べられない物への配慮	6
b) 対応事例	7
基本的な挨拶（附：数字の読み方）	8
対応事例の詳細目次	10
対応事例の基本行動マニュアル	14
1．来館	14
2．チケット購入	16
3．改札	17
4．館内案内	18
5．鑑賞案内	20
6．ショップ	21
7．クレーム&トラブル	24

<この項の説明及び使い方>

一般に、暗記で会話を覚えるのではなく、お客様の言っていることがわかれば、比較的説明ができるということを基本において考えてみます。

このページでは目次と相手の質問、行動（来館から、チケット購入、改札、館内、鑑賞、ショップ、クレーム、トラブルまでの流れの中のどこにあたるのか）がわからないとき、指差しシートとして使い、本編では、基本的会話及び指差し後の詳細マニュアル事例をのせています。

c) 標記事例	26
標準案内	26
総合案内	27
館内表示	29
展示品	34
ショップ	35
ピクトグラム	36
d) 単語集	43
施設の種類	43
案内・館内の施設関係	43
展示に関する表現	45
文化に関する表現	47
自然に関する表現	48
ショップに関する表現	49
健康面でのトラブル	49
事故・防犯・防災	49
< 基本用語 >	50
数字	50
時刻・日・週	50
月・季節・天気	51
形容詞	52
色	52
国名	53
国籍	53
日本の年中行事	54

事例集【文化施設】

はじめに

観光で来る人をはじめ、ビジネス、留学など日本を訪れる外国人が増えています。日本が世界各国の人から関心をもたれている裏付けとも言えます。これらの人たちと言葉によるコミュニケーションを持つことができれば日本の文化をより深く理解してもらえ、さらには国際親善にも一役買うことができます。

日本を訪れた観光客と文化を通じたコミュニケーションを取るために必要な知識や会話術などを実務に即した形でまとめました。海外から訪れたお客様をおもてなしする接遇向上の一助となれば幸いです。

< この事例集の使用方法 >

使用言語

4 か国語

日本語、英語、韓国語（ハングル）、中国語（簡体字）

使用方法

a) 一般留意事項

外国人旅行客が訪れたとき、サービスを提供する側として心得ておきたいことをまとめてみました。内容は、外国人接客における基本的な心得、マナーや食べられない物への配慮などです。社内研修などに役立てていただくと幸いです。

b) 対応事例

一般に、暗記で会話を覚えるのではなく、お客様の言っていることがわかれば、比較的説明ができるということを中心に基本において考えてみました。

冒頭の目次に加え、さらに詳細な目次を付加しました。このページでは相手の質問、行動（来館からチケット購入、改札、館内、鑑賞、ショップ、クレーム・トラブルまでの流れの中のどこにあたるのか）がわからないとき、指差しシートとして使い、本編では、基本的会話及び指差し後の詳細マニュアル事例をのせています。

接客の現場では、詳細目次と本編をセットにしてお使いいただければと思います。詳細目次でお客様の用件がわかれば、本編の方の該当項目にお進みください。詳細目次ではお客様の質問だけですが、本編にはその対応事例を示してあります。

c) 標記事例

積極的に会話してコミュニケーションを深めることも大切ですが、頻繁に質問されることや、基本的なルールなど必要な情報は、随時掲示しておくことが必要です。本編では、標記にあたっての留意事項や必要と思われる主な標記事例をあげてみました。

各施設によって必要な基本情報は異なると思います。本編から必要な部分だけをお使いいただけるようまとめてみました。

d) 単語集

文化施設で必要と思われる単語集についてまとめてみました。案内・館内の施設関係、展示、文化、基本用語（数字、曜日など）などの項目ごとに整理し、各項目の単語はあいうえお順になっています。

冒頭にある目次で必要な項目を探し、さらにあいうえお順になっているものから必要な単語を検索してください。

a) 一般留意事項

文化施設に訪れる、様々な国のお客様に接する際に心掛けたいことは、それぞれの外国人旅行者の立場に立った、フォローをするということです。もちろん、言葉や宗教、風俗の違いは様々で、正しい知識と理解は必要です。しかし、文化施設において、「快適に鑑賞ができて、喜んでいただけるサービス」は日本人客であろうと外国人客であろうと基本であることは変わりありません。

文化施設のサービスが、日本そのものや日本人の印象に結びつくこともあります。そのような日本の「顔」としての立場を踏まえ、リラックスして楽しめる鑑賞の時間を提供したいものです。

従業員の会話力向上のためには、利用者の多い外国語から優先的に、必要な基礎的会話をストックしマニュアル化していくことや、語学研修などを行うことが望まれます。

外国人客の言っていることがわからなくても、無視をしたり、笑ってごまかしたりしてはいけません。そのような態度は馬鹿にされたと勘違いされることもあります。何事も誠意のある態度で対応することが大切です。完全ではなくとも、伝えようという意思があれば言葉が通じなくても印象がよくなります。自信を持って対応してみましょう。

外国人客接遇に対する心得のポイント

相手の立場を考えた心のこもったサービスが大切

国が違って相手の立場を考えた心のこもったサービスは伝わるものです。『どんなサービスを望んでいるか?』を見抜き、対応することが大切です。

礼儀と笑顔がサービスの基本

どの国でも礼儀と笑顔がサービスの基本となります。特に挨拶は、第一印象や評価を決めてしまう大切なものです。

人種や国による差別は厳禁

国際社会では「人種や国」による差別は許されないものです。年齢、人種、身なりなどでお客様を差別しないように十分な注意や配慮が必要です。意識的ではなくとも、うっかりしてしまうことが多いので気をつけなければなりません。

“内なる国際人”になろうとする姿勢が大切

外国のお客様だからといって萎縮することなく、常に進んでコミュニケーションを取り、サービスをするという気持ちを持つことが大切です。国内の常識にとらわれず、国際的な視点を持てるようになるためにも心の内側からも国際化していく姿勢で積極的に経験を積むことが大切です。

それぞれの文化施設に合ったサービスの工夫が大切

それぞれの文化施設に応じたサービスを工夫することも大切です。一方的に外国人客に合わせるばかりではなく、日本の様式や文化を紹介ながら、相互間の理解を深めていけるようにすることも必要です。必要なことは、いつも自分からより良い触れ合いを求めて体験を重ねていき、日本の文化に不案内な人の立場に立ってやさしく手を差し伸べることです。民間外交官として、もてなす役割を演じることもあるでしょう。

基本的なマナーについて

お客様の身体には触れない方が無難です。

日本では気軽に肩や背中に手を触れることが親近感の表れとして受け取る傾向がありますが、特に欧米系の外国人客は、人との距離感が日本人とは異なります。あまり近づきすぎたり、体に触れたりすることは避けた方が無難です。女性への対応は特に注意が必要です。また、タイでは「頭部には精霊が宿る」と言われており、子供の頭などをなでたりすることはよくないこととされています。

無意識に自分の顔や髪を触らないことも心掛けましょう。

無意識に自分の顔や髪を触ることが不潔にみられ、嫌悪感につながることもあります。特に西欧では顔に手をやるのはいやらしいことを意味する行為だと考えられていますので注意が必要です。

テレ笑い、ニヤニヤ笑いをしないようにしましょう。

日本人は困ったり、わからなかったりすると、意味のない笑いをしてしまうことがありますが、外国人にとってはとても不思議な態度として映ることもあります。テレ笑いと気持ちの良い笑いとは根本的に異なるものです。自然な微笑みは外国人旅行者の心を和らげるもので、大切なコミュニケーションの1つと考えましょう。

大きな声で話すことは避けましょう。

スタッフ同士の会話が大きな声で話されることは、外国人旅行者の方々には「怒鳴っている」ように受けとめられがちです。特に人前で他人を怒鳴り、プライドを傷つけると「野蛮人」というイメージにつながりかねません。十分注意することが必要です。

身だしなみはいつもきちっと清潔にしましょう。

文化施設では誰からも好感をもって受け入れられるように、きちんとした、清潔感のある身だしなみが大切です。手・爪・歯・髪なども常に清潔に、きちんと手入れをしておきましょう。また、外国のお客様は香りに敏感なので、香水や整髪料を使う場合は、香りの強いものは避けるようにしましょう。

それぞれの国の敬称や使い方を覚えましょう

それぞれの国にはさまざまな敬称やその使い方があります。来店することの多いお客様の国の敬称を覚えて、名字に付けて相手を呼ぶようにしてみるとよいでしょう。外国人のお客様を温かく迎えるという“ホスピタリティ”にも通じるでしょう。

	両方に対して	男性に対して	女性に対して		
日本	(~)さん				
英語式		ミスター(~)	ミズ(~)	ミセス(~)	ミス(~)
韓国式	(~)シ	(~)ナム ヨソ	(~)アガシ	(~)ギ ホソ ヨソ	(~)ミホソ ヨソ
中国式		(~)シェンション		(~)ニウシ	(~)サオチエ

食べられない物への配慮

海外旅行者が訪れた国の生活や文化を体験することは旅行の楽しみの一つでもあります。したがって、様々な生活様式や文化の違いを外国人客にすべて合わせる必要はありません。しかし、文化施設で快適に鑑賞をしていただくためには、お客様を知ることが大切です。それぞれの国の生活様式や文化を尊重することが、お客様に敬意を表し、思いやりのあるサービスにつながります。外国人には宗教によって食べてはいけない物、食べられない物があることがよく見られます。文化施設には飲食施設を持つところも多く、参考のためにあげてみました。以下はいくつかの例です。

食べられない物も含めた宗教的なタブーについては、すべての人が該当するわけではありませんが、一般的に言われていることや傾向として挙げられることをまとめてみました。

	キリスト教	イスラム教	ヒンズー教	仏教	
		中東諸国、インドネシア、マレーシア、ブルネイ、パプアニューギニア、ラディッシュ、アフリカ諸国などが中心です。	インド、ネパール、ブータンなどが中心です。		
食べられない物への配慮	肉類		× すべての肉食を禁止しています。	僧侶は食べてはいけないことになっています。	
	牛肉		× 特に厳しく禁じられています。		
	豚肉	× 不浄の動物で、食べないとされます。	塩漬の豚肉は禁じられています。		
	羊肉				
	魚類		× 神聖とされ食用にしません。	僧侶は食べてはいけないことになっています。	
	野菜類				
	玉ねぎ			× 禁じられています。	
	にんにく			× 禁じられています。	禅宗の僧侶は食べてはいけません。
	かぶ			× 禁じられています。	
	きのこ			× 禁じられています。	
アルコール類		× 飲みません。			
その他の主なタブー	・ 数字の「13」は不吉とされます。	・ 犬は不浄なものとされています。 ・ 汚いものには左手、尊敬を表す場合は右手を使います。握手をするときは左手を差し出してはいけません。		・ 禅宗の僧侶は妻帯を禁止されています。 ・ 生き物を殺すことはタブーとなります。	

b) 応対事例

外国のお客様だからといって萎縮することなく、進んでコミュニケーションを取り、お客様に満足いただけるサービスを提供したいものです。しかし、外国語で会話をするのはだれでもができることではありません。

「応対事例」は自分が外国語をしゃべれなくても、お客様の言っていることがわかれば、比較的説明ができるということを基本に考えました。詳細目次を指差しシートとして使い、お客様の質問が何なのかをまず理解し、本編では、その基本的な会話や指差し語の詳細マニュアル事例をのせています。

また、基本的な挨拶についてもまとめてみました。接客用語、日常の挨拶用語、おもてなし用語は、日常の接客の中で毎日のように使っている言葉です。このような言葉から外国語を覚えるのもよいでしょう。

本編の各項目については以下のとおりです。

基本的な挨拶（附：数字の読み方）	8
応対事例の詳細目次	10
応対事例の基本行動マニュアル	14
1. 来館	14
観覧で来た	14
観覧以外の用で来た（チケット購入前）	14
2. チケット購入	16
チケットを購入する	16
チケットの購入以外	16
3. 改札	17
改札する	17
改札以外	17
4. 館内案内	18
観覧する	18
観覧以外	19
5. 鑑賞案内	20
鑑賞する	20
留意する	20
6. ショップ	21
ショッピングに来た	21
ショッピング以外	23
7. クレーム&トラブル	24
クレーム	24
館内でのトラブル	25
健康面でのトラブル	25

基本的な挨拶（附：数字の読み方）

【接客基本用語】

いらっしゃいませ	グッド イブニング サー Good evening, sir. (夕方で相手が男性の場合)	オソシツプ シオ	ファン イン グァン リン 欢迎光临。
ありがとうございました	サンキュー Thank you.	カムサハムニダ	シェーシェー 謝謝。
かしこまりました	サートゥンリー Certainly.	チャル アルケッスムニダ	シダ シダ オラ 是的，知道了。
少々お待ち下さい	ジャスト ア モーメント, プリーズ Just a moment, please.	チャムシ キダリヨチュセヨ	チン デン イ シャ 请稍等一下。
おそれ入ります	サンキュー Thank you.	カムサハムニダ	ディブ チ 对不起。
申し訳ございません	アイムソーリー I am sorry.	ミアナムニダ	ディブ チ 对不起。

【知っておくと便利な接客用語】

えっ?	パードン? Pardon?	ネ? ?	ア? 啊?
何とおっしゃいましたか?	ワット ティット ユー セイ? What did you say?	ムオラゴ マルスムハシヨッスムニカ? ?	ニン シュオー センマ? 您说什么?
なんですか?	アイ ヘッガ ユア パードン? I beg your pardon?	ムオシラゴヨ? ?	センマ? 什么?
どういう意味ですか?	ワット ドウユー ミーン? What do you mean?	ムスン ドツシムニカ? ?	シ センマ イス? 是什么意思?
もう一度言ってください	クッド ユー セイ ザット アゲイン プリーズ? Could you say that again, please?	ハンボン ド マルヘ チュセヨ	チン ザイ シュオー イビエン 请再说一遍。
本当ですか?	イス ザット ライト? Is that right?	チョンマル イムニカ? ?	ジエン ダ マ? 真的吗?
もう少しゆっくり話してください	クッド ユー プリーズ スピーク モア スローリー? Could you please speak more slowly?	ジヨム チョンチョンヒ マルヘ チュセヨ	チン ザイ マン デン シュオー 请再慢点说。
おっしゃることがわかりません	アイムソーリー アイドント アンダー スタンド I'm sorry, I don't understand.	ムスン ドウシンジ チャル モルゲツヨ	ブ ミン ハイ ニン リ センマ 不明白您说什么。
失礼します	イクスキューズ ミー Excuse me.	シルレ ハムニダ	ディブ チ 对不起。
どういたしまして	ユーアー ウェルカム You're welcome.	チョンマネヨ	ブ カチ 不客气。
とんでもありません	ノット アット オール Not at all.	チョンマネヨ	ブ カチ 不客气。
ご心配なく	ドント ウォーリー Don't worry.	コクチョン マセヨ	ブ ヨンタン シン 不用担心。

【日常の挨拶用語】

おはようございます	グッド モーニング Good morning .	アンニョンハセヨ	サオ シャン ハオ 早上好。
こんにちは	グッド アフタヌーン Good afternoon .	アンニョンハセヨ	ニンハオ 您好。
こんばんは	グッド イブニング Good evening .	アンニョンハセヨ	ワンシャンハオ 晚上好。
おやすみなさい	グッド ナイト Good night .	アンニョンヒ チュムセヨ	ワンアン 晚安。
さようなら	グッド バイ Good-bye .	アンニョンヒ カセヨ ガ	ザイ ジェン 再见。

【おもてなし用語】

はじめまして	ハウトゥー ドゥー? How do you do?	チョウム ヘ ッゲ ッスムニダ	チュウ ジェン メン 初次见面。
ごきげんいかがですか	ハウ アー ユー? How are you?	キブヌン オッテヨ? ?	ニンハオマ? 您好吗?
お会いできてうれしいです	ナイス トゥ ミー チュー Nice to meet you.	マンナソ キホヨ	ジェンダオ ニン ハン ガ オ シン 见到您很高兴。
また会いましょう	スイーユー アゲイン See you again!	トマンナヨ	ザイ ジェン 再见。
よいご旅行を	ハブ アグッド トリップ Have a good trip!	チョウン ヨハン テセヨ	ズ ニンリトイカイ 祝您旅途愉快。

【電話番号の読み方】

03-5321-1111	ゼロ スリー ファイブ スリー トゥ ワン ワン ワン ワン ワン (英) zero three five three two one one one one one. ゴンサムI オサムイイルI イルイルイルイル (韓) リンサン ウサンアイ イイイ (中) 零三 五三二一 一一一一
--------------	--

【時間、時刻の表現】

正午	トゥエルブ ヌーン twelve noon	ジヨンオ	ジヨウウー 中午。
深夜零時(夜中の12時)	トゥエルブ ミッドナイト twelve midnight	ジャシヨン	イリ シイアル デン 夜里12点。
午前9時 (09:00)	ナイン イー イム nine am	オジヨン アホップシ 9	シャンウ ジュ デン 上午9点。
午後2時30分 (14:30)	トゥー サーティピー イム two thirty pm	オフ トゥサンシブン 2 30	シャーウ リャンデン サンシエフン 下午2点30分。
午後3時15分 (15:15)	スリー フィフティーン three fifteen	オフ セシ シップ オフン 3 15	シャーウ サン デン スウ フェン 下午3点15分。
7時10分前です	イツ テン トゥ セブン It is ten to seven	イルゴップシ シップンジヨン イムニダ 7 10	チ デン サスフェン 7点差10分。
7時10分過ぎです	イツ テン パスト セブン It is ten past seven	イルゴップシ シップンニ チナッスムニダ 7 10	チ デン コ ス フェン 7点过10分。

応対事例の詳細目次

ご利用をおうかがいします。この中から指差してください。
 (英) How may I help you? Please point to a topic on this page.
 (韓) 가
 (中) 您有什么事可以向我咨询。把您想问的问题指出来。

(用件決定など)

(お客様からの質問事項)

(基本行動マニュアル)

来館 > Page14 へ

観覧で来た (英) For customers who came to view the gallery and any exhibitions (韓) (中) 参观展览 > Page14 へ

「いらっしゃいませ。」 **観覧以外の用で来た (チケット購入前)** > Page14 へ
 ゲッド モーニング (アフタヌーン)

(英) Good morning (afternoon) (英) For customers who have other concerns (before purchasing a ticket) (韓) () (中) 其他咨询(购票前)

(韓) (中) 欢迎光临。 **施設・展示に対する問い合わせ** (英) This institution/gallery and/or exhibitions (韓) (中) 设施/展览查询 > Page14 へ

「ごゆっくりどうぞ。」 プリーズ エンジョイザ イクビジョン (英) Please enjoy the exhibition. (韓) (中) 请慢慢观赏。	「ここでは何を展示していますか？」 (英) What do you exhibit here? (韓) ? (中) 这是什么展览？	「何時までですか？」 (英) How time is it open until? (韓) ? (中) 到几点？	「いま混んでいますか？」 (英) Is it crowded right now? (韓) ? (中) 现在人多吗？
「入館料はいくらですか？」 (英) How much is the admission fee? (韓) ? (中) 入馆费多少钱？	「見るのにどのくらい時間がかかりますか？」 (英) How long does it take to view the exhibitions? (韓) ? (中) 看展览需要多长时间？	「特別展を行っていますか？」 (英) Do you have any special exhibits? (韓) ? (中) 现在有特别展吗？	「英語 (韓国語) (中国語) の案内書はありますか？」 (英) Is there a guidebook in English? (韓) ? (中) 有中文指南吗？

他施設・周辺地区の案内 > Page15 へ
 (英) Other institutions/galleries and street directions (韓) (中) 其他设施/周围地区的指南

「博物館はどこにありますか？」 (英) Where is _____museum? (韓) _____ ? (中) 博物馆在哪里？	「この街にはお勧めの美術館がありますか？」 (英) Are there any art galleries you could recommend in this city? (韓) ? (中) 这里有好的美术馆吗？	「 _____ にはどう行ったらよいのですか？」 (英) How can I get to _____? (韓) _____ ? (中) _____ 怎么走？
「歩いてどのくらいかかりますか？」 (英) How long does it take to walk there? (韓) ? (中) 走去要多长时间？		

チケット購入 > Page16 へ

「いらっしゃいませ。」 **チケットを購入する** (英) Purchasing a ticket (韓) (中) 购票 > Page16 へ
 ゲッド モーニング (アフタヌーン)

(英) Good morning (afternoon) **チケットの購入以外** (英) Concerns other than purchasing a ticket (韓) (中) 其他咨询 > Page16 へ

「チケットの払い戻しはできますか？」 (英) Is this ticket refundable? (韓) ? (中) 可以退票吗？	「クレジットカードは使えますか？」 (英) Can I pay by credit card? (韓) ? (中) 可以使用信用卡吗？
---	--

ご用件をおうかがいします。この中から指差してください。
 (英) How may I help you? Please point to a topic on this page.
 (韓) 가
 (中) 您有什么事可以向我咨询。把您想问的问题指出来。

(用件決定など)

(お客様からの質問事項)

(基本行動マニュアルページ)

改札

「いらっしゃいませ。」
 ゲット・モーニング (アフタヌーン)
 (英) Good morning (afternoon)
 (韓)
 (中) 欢迎光临。

改札する (英) Admission (after purchasing a ticket) (韓) (中) 入场

→ Page17 へ

→ Page17 へ

改札以外 (英) Concerns other than admission (韓) (中) 其他咨询

→ Page17 へ

「このチケットで再入場できますか？」
 (英) Can I re-enter the building with this ticket?
 (韓) ?
 (中) 用这个票能再入场吗？

「このチケットで特別展も見られますか？」
 (英) Can I view special exhibitions with this ticket?
 (韓) ?
 (中) 用这个票特别展也能看吗？

館内案内

「何かご用ですか？」
 마이얼프우-?
 (英) May I help you?
 (韓) ?
 (中) 我能帮您吗？

観覧する (英) Viewing the gallery and exhibitions (韓) (中) 参观

→ Page18 へ

→ Page18 へ

「閉館時間は？」
 (英) What time do you close?
 (韓) ?
 (中) 几点闭馆？

「観覧にはどのくらい時間がかかりますか？」
 (英) How long does it take to view the exhibitions?
 (韓) ?
 (中) 参观要多长时间？

「見る順路はどうなっていますか？」
 (英) Is there a particular order for viewing the exhibitions?
 (韓) ?
 (中) 参观路线怎么走？

「この作品はどこで展示してありますか？」
 (英) Where is this work exhibited?
 (韓) ?
 (中) 这个作品在哪里？

観覧以外 (英) Concerns other than viewing the gallery and exhibitions (韓) (中) 其他咨询

→ Page19 へ

「傘はどうすればよいですか？」
 (英) What should I do with my umbrella?
 (韓) ?
 (中) 雨伞放哪里？

「トイレはどこですか？」
 (英) Where is the restroom?
 (韓) ?
 (中) 厕所在哪里？

「ロッカーはどこにありますか？」
 (英) Where can I find a locker?
 (韓) ?
 (中) 存放柜在哪里？

「レストランは何時までですか？」
 (英) What time does the restaurant close?
 (韓) ?
 (中) 餐厅营业到几点？

「手荷物は預けられますか？」
 (英) Can I leave my baggage somewhere?
 (韓) ?
 (中) 行李可以寄存吗？

「喫煙はどこでできますか？」
 (英) Where can I smoke?
 (韓) ?
 (中) 在哪里可以吸烟？

「食事はできますか？」
 (英) Can I eat around here?
 (韓) ?
 (中) 哪里可以用餐？

「ショップは何時までですか？」
 (英) What time does the shop close?
 (韓) ?
 (中) 商店几点关门？

ご用件をおうかがいします。この中から指差してください。
 (英) How may I help you? Please point to a topic on this page.
 (韓) 가
 (中) 您有什么事可以向我咨询。把您想问的问题指出来。

(用件決定など)

(お客様からの質問事項)

(基本行動マニュアルページ)

鑑賞案内

→ Page20へ

鑑賞する (英) Specific information about an exhibit (artist, etc) (韓) (中) 观赏 → Page20へ

「何かご用ですか？」
 마이얼프우?
 (英) May I help you?
 (韓) ?
 (中) 我能帮您吗?

「この作品を見たいのですが？」 (英) I would like to see this particular work. (韓) ? (中) 想看这个作品。	「この絵は誰が描いたのですか？」 (英) Who is the artist? (韓) ? (中) 这是谁的作品?	「作品の解説書はありますか？」 (英) Is there an explanation guide for the exhibits? (韓) ? (中) 有作品的解说书吗?	「英語(韓国語)(中国語)の案内書はありますか？」 (英) Is there a guidebook in English? (韓) ? (中) 有中文指南吗?
--	--	--	---

留意する (英) Precautions when viewing exhibits (韓) (中) 注意 → Page20へ

「写真を撮っても構いませんか？」 (英) May I take pictures here? (韓) ? (中) 可以摄影吗?	「鑑賞で注意することはありますか？」 (英) Is there anything I should be careful of while viewing the exhibits? (韓) ? (中) 有注意事项吗?
--	--

ショップ

→ Page21へ

「いらっしゃいませ。」
 굿모닝(아FTERnoon)
 (英) Good morning (afternoon)
 (韓) ?
 (中) 欢迎光临。

ショッピングに来た (英) For shopping (韓) (中) 购物 → Page21へ

商品について (英) About Products (韓) (中) 关于商品 → Page21へ

「これはいくらですか？」 (英) How much is this? (韓) ? (中) 这个多少钱?	「これを見せてください。」 (英) Could I see this one? (韓) ? (中) 这个请给我看一下。	「これをください。」 (英) I want to buy this. (韓) ? (中) 我要这个。	「これと同じで他の色はありますか？」 (英) Do you have this in another color? (韓) ? (中) 有别的颜色吗?	「_____を探しています。」 (英) I am looking for _____ (韓) _____ (中) 我想找_____。
--	--	---	--	---

支払について (英) Payment (韓) (中) 支付 → Page22へ

「何かお探しですか？」
 칸얼프우?
 (英) Can I help you?
 (韓) ?
 (中) 您要买点什么?

「クレジットカードは使えますか？」 (英) Can I pay by credit card? (韓) ? (中) 可以使用信用卡吗?	「税金は含まれていますか？」 (英) Is tax included? (韓) ? (中) 包含税金吗?	「免税で買えますか？」 (英) Can I buy it tax-free? (韓) ? (中) 可以免税吗?
--	---	--

ショッピング以外 (英) Concerns other than shopping (韓) (中) 其他咨询 → Page23へ

「ショップは何時までですか？」 (英) What time does the shop close? (韓) ? (中) 商店几点关门?	「トイレはどこですか？」 (英) Where is the restroom? (韓) ? (中) 厕所在哪里?	「喫煙所はどこですか？」 (英) Where can I smoke? (韓) ? (中) 在哪里可以吸烟?	「レストランはどこですか？」 (英) Where is a restaurant? (韓) ? (中) 餐厅在哪里?
「レストランは何時までですか？」 (英) What time does the restaurant close? (韓) ? (中) 餐厅营业到几点?	「出口はどちらですか？」 (英) Where is the exit? (韓) ? (中) 出口在哪里?	「閉館は何時ですか？」 (英) What time do you close? (韓) ? (中) 几点闭馆?	

ご利用をおうかがいします。この中から指差してください。
 (英) How may I help you? Please point to a topic on this page.
 (韓) 가 ?
 (中) 您有什么事可以向我咨询。把您想问的问题指出来。

(用件決定など)

(お客様からの質問事項)

(基本行動マニュアル)

クレーム・トラブル

→ Page24 へ

「どうかしましたか？」
 ㅈ ㅈㅅ ㅅㅅ ㅅㅅ ㅅㅅ?
 (英) Is there a problem?
 (韓) ?
 (中) 有什么事吗?

クレーム (英) Complaints (韓) (中) 投诉

→ Page24 へ

「料金が高い。」 (英) The price is too high. (韓) (中) 费用太贵了。	「説明がわかりにくい。」 (英) The explanations are hard to understand. (韓) (中) 讲解不清楚。	「展示品が少ない。」 (英) There are too few exhibits. (韓) (中) 展示物品少。
---	---	--

館内でのトラブル (英) Problems (lost items, theft, etc) inside the gallery (韓)

(中) 馆内事故

→ Page25 へ

「財布をなくしました。」 (英) I lost my wallet. (韓) (中) 丢失钱包。	「子供とはぐれました。」 (英) I cannot find my child. (韓) (中) 与孩子走散了。	「ロッカーの鍵をなくしました。」 (英) I lost the key to my locker. (韓) (中) 存放柜的钥匙丢了。
「忘れ物をしました。」 (英) I left something behind here. (韓) (中) 丢东西了。	「盗難に遭いました。」 (英) I've been robbed. (韓) (中) 遇到小偷了。	

健康面でのトラブル (英) Health problems (韓)

(中) 有关健康方面的问题

→ Page25 へ

「どこか具合が悪いのですか？」
 ㅅ- ㅅ- ㅅ-링 ㅅ?
 (英) Are you feeling ill?
 (韓) 가 ?
 (中) 您哪里不舒服?

「気分が悪いのですが。」 (英) I am feeling ill. (韓) (中) 不舒服。	「お医者はいますか？」 (英) Is there a doctor here? (韓) 가 ? (中) 医生在吗?
「お腹が痛いのですが。」 (英) My stomach hurts. (韓) 가 (中) 肚子疼。	「病院に連れて行ってください。」 (英) Please take me to the hospital. (韓) 가 (中) 请带我去医院。

対応事例の基本行動マニュアル

1. 来館

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項

対応事例

挨拶をする

「いらっしゃいませ。」
 ゲッド モーニング (アフタヌーン)
 (英) Good morning (afternoon)
 (韓)
 (中) 欢迎光临。

「ごゆっくりどうぞ。」
 プリーズ エンジョイ ユア ビジット
 (英) Please enjoy your visit.
 (韓)
 (中) 请慢慢观赏。

観覧で来た

チケット売場を教える。

「チケットを購入してください。」
 プリーズ パーチャス ア チケット
 (英) Please purchase a ticket.
 (韓)
 (中) 请购票。

「チケット売場はあちらです。」
 ザ チケットカウンター イズ オーバー テア
 (英) The ticket counter is over there.
 (韓)
 (中) 售票处是在那边。

観覧以外の用で来た (チケット購入前)

施設・展示に対する問い合わせ (次ページへ続く)
 (お客様からの質問事項)

(対応事例)

・ここでは何を展示していますか?
 (英) What do you exhibit here?
 (韓)
 (中) 这是什么展览?
 ・入館料はいくらですか?
 (英) How much is the admission fee?
 (韓)
 (中) 入馆费多少钱?

・何時までですか?
 (英) What time is it open until?
 (韓)
 (中) 到几点?

・見るのにどのくらい時間がかかりますか?
 (英) How long does it take to view the exhibitions?
 (韓)
 (中) 看展览需要多长时间?

・いま混んでいますか?
 (英) Is it crowded right now?
 (韓)
 (中) 现在人多吗?

・ _____ を展示しています。
 ゼア イズ アン イクジビション オブ _____
 (英) There is an exhibition of _____.
 (韓)
 (中) 是_____展。
 ・ 大人は _____ 円、学生は _____ 円、子どもは _____ 円です。
 ザ プライス フォー アダルト イズ _____ イン, ストゥーデ
 ツ _____ イン, アンド チルドレン _____ イン
 (英) The price for adults is _____ yen,
 students _____ yen, and children _____ yen.
 (韓)
 (中) 大人 _____ 日元, 学生 _____ 日元, 儿童 _____ 日元。

・ _____ 時で閉館します。
 ウィ クローズ アット _____
 (英) We close at _____.
 (韓)
 (中) _____ 点闭馆。

・ 全部を見ると約 _____ 時間です。
 イフ ユー ビュー エブリシング, イット テイク
 ズ _____ アワー (ズ)
 (英) If you view everything, it takes
 about _____ hour(s).
 (韓)
 (中) 全部参观要 _____ 小时。

・それほど混んではいません。
 イット イズ ノット ヴェリ クラゲット
 (英) It is not very crowded.
 (韓)
 (中) 现在人不多。

施設・展示に対する問い合わせ

(お客様からの質問事項)

- ・特別展を行っていますか？
(英) Do you have any special exhibits?
(韓) _____ ?
(中) 现在有特别展吗？

- ・英語(韓国語)(中国語)の案内書はありますか？
(英) Is there a guidebook in English?
(韓) _____ ?
(中) 有中文指南吗？

(対応事例)

- ・特別展は____月____日までです。
ウイ ハブ ア スペシャル エクスジション オン ディスプレイ
アンティル _____
(英) We have a special exhibition on display
until _____.
(韓) _____
(中) 特别展是到____月____日为止。
- ・特別展は開催していません。
ウイ アー ノット カントリー ホールディング エ スペシャル エクジビット
(英) We are not currently holding any special
exhibits.
(韓) _____
(中) 现在没有特别展。
- ・置いてあります。
イェス, ウイ ハブ ガイドブックス アベイラブル ヒア
(英) Yes, we have guidebooks available here.
(韓) _____
(中) 有英文指南。

他施設・周辺地区の案内

(お客様からの質問事項)

- ・____博物館はどこにありますか？
(英) Where is _____ museum?
(韓) _____ ?
(中) 博物馆在哪里？
- ・この街にはお勧めの美術館がありますか？
(英) Are there any art galleries you could
recommend in this city?
(韓) _____ ?
(中) 这里有好的美术馆吗？
- ・____にはどう行ったらよいのですか？
(英) How can I get to _____?
(韓) _____ ?
(中) _____怎么走？
- ・歩いてどのくらいかかりますか？
(英) How long does it take to walk there?
(韓) _____ ?
(中) 走去要多长时间？

(対応事例)

- ・(周辺の地図で示す。)
- ・日本人の油絵を展示している美術館があります。
ゼア イズ アン アートミュージアム ウィズ アン エクジビション
オブ ジャパニーズ オイル ペインティングス
(英) There is an art museum with an
exhibition of Japanese oil paintings.
(韓) _____
(中) 有日本人的油画展的美术馆吗？
- ・(周辺の地図で示す。)
- ・ここから____分くらいです。
イット イズ アバウト _____ ミニッツ フロム ヒア
(英) It is about _____ minutes from here.
(韓) _____
(中) 从这里走____分左右。

2. チケット購入

基本行動マニュアル

挨拶をする

「いらっしゃいませ。」
 ゲッド モーニング (アフタヌン)
 (英) Good morning (afternoon)
 (韓) ?
 (中) 欢迎光临。

チケットを購入する

人数を聞く。

「何人様ですか？」
 ハウ マニ ピー プル イン ユア パーティー?
 (英) How many people in your party?
 (韓) ?
 (中) 请问几位?

料金を受け取る。

「__円お預かりします。」
 オケー, サット イズ ____ イン
 (英) Okay, that is ____ yen.
 (韓) ____
 (中) 收您__日元。

チケットを渡す。

「このチケットは常設展用です。」
 デイズ チケット イズ フォー パー マネント
 イクスヒビションズ オリー
 (英) This ticket is for permanent
 exhibitions only.
 (韓) ?
 (中) 这个票是常设展用。

チケットの購入以外

(お客様からの質問事項)

- ・チケットの払戻しはできますか?
 (英) Is this ticket refundable?
 (韓) ?
 (中) 可以退票吗?
- ・クレジットカードは使えますか?
 (英) Can I pay by credit card?
 (韓) ?
 (中) 可以使用信用卡吗?

お客様からの質問事項

対応事例

「ごゆっくりどうぞ。」
 プリーズ インジョイ ユア ビジット
 (英) Please enjoy your visit.
 (韓) ?
 (中) 请慢慢观赏。

料金を伝える。

「__円です。」
 イット イズ ____ イン
 (英) It is ____ yen.
 (韓) ____
 (中) 是__日元。

おつりを渡す。

「__円のおつりです。」
 ユア チェンジ イズ ____ イン
 (英) Your change is ____ yen.
 (韓) ____
 (中) 找您__日元。

「このチケットは特別展も見ることができます。」
 ユー キャン オリ ビュー スペシャル イクスヒビションズ
 ウィズ デイズ チケット
 (英) You can also view special exhibitions
 with this ticket.
 (韓) ?
 (中) 用这个票特别展也能看。

(対応事例)

- ・チケットの払戻しはできません。
 デイズ チケット イズ ノン リファンダブル
 (英) This ticket is non-refundable.
 (韓) ?
 (中) 不能退票。
- ・クレジットカードは使えません。
 アイム ソリー, ウィドゥ ナット テイク クレジット カーズ
 (英) I'm sorry, we do not take credit cards.
 (韓) ?
 (中) 不能用信用卡。
- ・日本円の現金でお支払ください。
 プリーズ ハイ イン イン
 (英) Please pay in yen.
 (韓) ?
 (中) 请用日元的现金支付。

3 . 改札

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項

対応事例

挨拶をする

「いらっしゃいませ。」

(英) Welcome. (ウエルカム)

(韓)

(中) 欢迎光临。

「ごゆっくりどうぞ。」

(英) Please have a good time. (プリーズ ハブ ア グッド タイム)

(韓)

(中) 请慢慢观赏。

改札する

チケットを見せてもらう。

「チケットを拝見します。」

(英) May I see your ticket? (メイ アイ スー ア チケット?)

(韓)

(中) 请出示票。

チケットの内容を確認する。

「このチケットで常設展をご覧いただけます。」

デイス チケット イズ フォー パーマネント エクスヒジションズ オリ-

(英) This ticket is for permanent exhibitions only.

(韓)

(中) 这张票可以看常设展。

「このチケットで特別展もご覧いただけます。」

ユー キャン オルソ ビュー スペシャル エクスヒジションズ ウイズ デイス チケット

(英) You can also view special exhibitions with this ticket.

(韓)

(中) 这张票也可以看特别展。

館内に誘導する。

「順路はこちらです。」(手で方向を示すか、館内案内図で示す)

(英) The guided path is here. (ザ ガイデッド パス イズ ヒア)

(韓)

(中) 参观路线是这儿。

改札以外

(お客様からの質問事項)

(対応事例)

・このチケットで再入場できますか？

(英) Can I re-enter the building with this ticket?

(韓)

(中) 用这个票能再入场吗？

・このチケットで特別展も見られますか？

(英) Can I view special exhibitions with this ticket?

(韓)

(中) 用这个票特别展也能看吗？

・再入場はできません。

ユー マイ ノット リ-エンター ウイズ デイス チケット

(英) You may not re-enter with this ticket.

(韓)

(中) 这个票不能再入场。

・このチケットで特別展も見ることができます。

ユー キャン オルソ ビュー スペシャル エクスヒジションズ
ウイズ デイス チケット

(英) You can also view special exhibitions with this ticket.

(韓)

(中) 用这个票特别展也能看。

4 . 館内案内

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項



対応事例

挨拶をする

- 「何かご用ですか？」
 (英) May I help you? (メイ アイ ヘルプ ユー?)
 (韓) _____ ?
 (中) 我能帮您吗?

観覧する

(お客様からの質問事項)

(対応事例)

- ・ 閉館時間は?
 (英) What time do you close?
 (韓) _____ ?
 (中) 几点闭馆?
- ・ 観覧にはどのくらい時間がかかりますか?
 (英) How long does it take to view the exhibitions?
 (韓) _____ ?
 (中) 参观要多长时间?
- ・ 見る順路はどうなっていますか?
 (英) Is there a particular order for viewing the exhibitions?
 (韓) _____ ?
 (中) 参观路线怎么走?
- ・ この作品はどこで展示してありますか?
 (英) Where is this work exhibited?
 (韓) _____ ?
 (中) 这个作品在哪里?



- ・ _____ 時に閉館します。
 ウィ クローズ アット _____
 (英) We close at _____.
 (韓) _____ .
 (中) _____ 点闭馆。
- ・ 全部見ると約____時間かかります。
 イフ ユー ビュー エブリシング, イット テイクス アバウト _____ アー (ズ) _____
 (英) If you view everything, it takes about _____ hour(s).
 (韓) _____ .
 (中) 全部参观要_____小时。
- ・ 矢印に従ってください。
 プリーズ フォロー ザ アロウズ
 (英) Please follow the arrows.
 (韓) _____ .
 (中) 请按箭头方向走。
- ・ 自由にご観覧ください。
 プリーズ フィール フリー トゥ ブラウズ ザ エクスヒビションズ
 (英) Please feel free to browse the exhibitions.
 (韓) _____ .
 (中) 请随便参观。
- ・ 2階の第3展示室で展示しています。
 イット イズ オン ディスプレイ イン ザ サード エクスヒビション ルーム オン ザ セカンド フロア
 (英) It is on display in the 3rd exhibition room on the second floor.
 (韓) 2 3
 (中) 在2楼的第3展览室。

観覧以外

(お客様からの質問事項)

- ・傘はどうすればよいですか？
(英) What should I do with my umbrella?
(韓) ?
(中) 雨伞放哪里？

- ・手荷物は預けられますか？
(英) Can I leave my baggage somewhere?
(韓) ?
(中) 行李可以寄存吗？

- ・トイレはどこですか？
(英) Where is the restroom?
(韓) ?
(中) 厕所在哪里？

- ・喫煙はどこでできますか？
(英) Where can I smoke?
(韓) ?
(中) 在哪里可以吸烟？

- ・ロッカーはどこにありますか？
(英) Where can I find a locker?
(韓) ?
(中) 存放柜在哪里？

- ・食事はできますか？
(英) Do you have a café or restaurant?
(韓) ?
(中) 哪里可以用餐？

- ・レストランは何時までですか？
(英) What time does the restaurant close?
(韓) ?
(中) 餐厅营业到几点？

- ・ショップは何時までですか？
(英) What time does the shop close?
(韓) ?
(中) 商店几点关门？



(対応事例)

- ・傘は、あちらの傘立てにお入れください。
プリーズ リーブ ユア アムブレラ インザ アムブレラ
スタンド オバー デア
(英) Please leave your umbrella in the umbrella stand over there.
(韓)
(中) 请放在那边。

- ・大きな荷物はお預かりします。
ウィ キャン ストア ユア ラージ ラグゲージ
(英) We can store your large luggage.
(韓)
(中) 可以寄存大行李。

- ・(手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

- ・(手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

- ・(手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

- ・はい、あります。
(手で方向を示すか、館内案内図で示す。)
イエス、デア イズ ア レストラン
(英) Yes, there is a restaurant.
(韓)
(中) 在那边有餐厅。

- ・喫茶室ならあります。
イエス、デア イズ ア ルーム ウェア ティー イズ サーブド
(英) Yes, there is a room where tea is served.
(韓)
(中) 有咖啡店。

- ・ _____ 時に閉店します。
ウィ クローズ アット _____
(英) We close at _____.
(韓) _____
(中) _____ 点闭店。

- ・ _____ 時に閉店します。
ウィ クローズ アット _____
(英) We close at _____.
(韓) _____
(中) _____ 点闭店。

5 . 鑑賞案内

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項

対応事例

挨拶をする

「何かご用ですか？」

(英) May I help you? (メイ アイ ヘルプ ユー?)

(韓) ?

(中) 我能帮您吗?

鑑賞する

(お客様からの質問事項)

(対応事例)

・この作品を見たいのですが?
(英) I would like to see this particular work.
(韓) ?
(中) 想看这个作品。

・第2展示室で見ることができます。
ユ- ウィル ファインド イット イン ザ セコンド イクスヒビション ルーム
(英) You will find it in the 2nd exhibition room.
(韓) 2
(中) 在第2展示室能看。

・この絵は誰が描いたのですか?
(英) Who is the artist?
(韓) ?
(中) 这是谁的作品?

・日本の有名な油絵画家です。
デイス イズ アン オイルペインティング バイ ア フェイマス ジャパニーズ
ペインター
(英) This is an oil-painting by a famous Japanese painter.
(韓) 가
(中) 是日本有名的油画画家。

・作品の解説書はありますか?
(英) Is there an explanation guide for the exhibits?
(韓) ?
(中) 有作品的解说书吗?

・有料ですが、ショップに置いてあります。
イクスプレナトリイ ガイズ ア- オンセル アット ザ ショップ
(英) Explanatory guides are on sale at the shop.
(韓) ?
(中) 有, 在商店有卖。

・英語(韓国語)(中国語)の案内書はありますか?
(英) Is there a guidebook in English?
(韓) ?
(中) 有中文指南吗?

・あります。
イェス, ウィ ルヴ サム アベイラブル
(英) Yes, we have some available.
(韓) ?
(中) 有。

留意する

(お客様からの質問事項)

(対応事例)

・写真を撮っても構いませんか?
(英) May I take pictures here?
(韓) ?
(中) 可以摄影吗?

・写真撮影は禁じられています。
フォトグラフィイ イズ ノット パーミット
(英) Photography is not permitted.
(韓) ?
(中) 这里禁止摄影。

・鑑賞で注意することはありますか?
(英) Is there anything I should be careful of while viewing the exhibits?
(韓) ?
(中) 有注意事项吗?

・作品には手を近づけずにご覧ください。
プリーズ ドゥ ノット タッチ エイ コアズィ イクスヒビツ
(英) Please do not touch any of the exhibits.
(韓) ?
(中) 请不要触摸作品。

6 . ショップ

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項

対応事例

挨拶をする

「いらっしゃいませ。」

(英) Good morning (afternoon) ゲッド モーニング (アフタヌーン)

(韓)

(中) 欢迎光临。

ショッピングに来た

購入したいものを聞く。

「何かお探しですか？」

カン アイ ヘルプ ユー?

(英) Can I help you?

(韓) ?

(中) 您要买点什么?

金額を伝える。

「これは_____円です。」

ディス イズ _____ イン

(英) This is _____ yen.

(韓) _____

(中) 是_____日元。

支払

「ありがとうございました。」

(英) Thank you. (サンキュー)

(韓)

(中) 谢谢。

商品について (お客様からの質問事項)

(対応事例)

・これはいくらですか？

(英) How much is this?

(韓) ?

(中) 这个多少钱？

・これを見せてください。

(英) Could I see this one?

(韓)

(中) 这个请给我看一下。

・これをください。

(英) I want to buy this.

(韓)

(中) 我要这个。

・これと同じで他の色はありますか？

(英) Do you have this in another color?

(韓) ?

(中) 有别的颜色吗？

・_____を探しています。

(英) I am looking for _____.

(韓) _____

(中) 我想找_____。

・これは_____円です。

ディス イズ _____ イン

(英) This is _____ yen.

(韓) _____

(中) 是_____日元。

・はい、こちらですか？

ディス ワ? サトウリ-

(英) This one? Certainly.

(韓) , ?

(中) 是这个吗？

・はい、これは_____円です。

ディス イズ _____ イン

(英) This is _____ yen.

(韓) _____

(中) 是_____日元。

・_____と_____があります。

イス, ウィル イット イン _____ アンド _____

(英) Yes, we have it in _____ and _____.

(韓) _____ が

(中) 有_____和_____。

・はい、今お持ちします。

ジャストア モーメント, プリーズ

(英) Just a moment, please.

(韓) ,

(中) 请稍等。

支払について

(お客様からの質問事項)

(対応事例)

・クレジットカードは使えますか？

(英) Can I pay by a credit card?

(韓)

?

(中) 可以使用信用卡吗？

・はい。____ カードと ____ カードが使えます。

이스. 와이 아크sept ____ and ____ 카-즈

(英) Yes. We accept _____ and _____ cards.

(韓) . _____

(中) 是的。可以使用 _____ 和 _____ 卡。



・日本円の現金でお支払いください。

프리스 하이 인 인

(英) Please pay in yen.

(韓)

(中) 请用日元的现金支付。

・税金は含まれていますか？

(英) Is tax included?

(韓)

?

(中) 包含税金吗？

・消費税が5%かかります。

아 콘sum션 택스 오브 파이브 퍼-セント 이즈 애드드

(英) A consumption tax of 5% is added.

(韓) 가 5%

(中) 消费税5%。

・税金は含まれています。

택스 이즈 인클-루-드드

(英) Tax is included.

(韓)

(中) 包含税金。

・免税で買えますか？

(英) Can I buy it tax-free?

(韓)

?

(中) 可以免税吗？

・免税になります。(なりません)

유- 캔(노트) 바이 잇트 택스프리-

(英) You can (not) buy it tax-free.

(韓) 가 . ()

(中) 可以免税。(不可以免税)

・あいにく、当店では免税のサービスを取り扱っていません。

아임 afraid 와이 드-노트 haf 아 듀-ティー-フリー サービス

(英) I'm afraid we don't have a duty-free service.

(韓)

(中) 对不起，本店没有免税服务。

ショッピング以外

(お客様からの質問事項)

・ ショップは何時までですか？

(英) What time does the shop close?

(韓) _____ ?

(中) 商店几点关门？

・ トイレはどこですか？

(英) Where is the restroom?

(韓) _____ ?

(中) 厕所在哪里？

・ 喫煙所はどこですか？

(英) Where can I smoke?

(韓) _____ ?

(中) 在哪里可以吸烟？

・ レストランはどこですか？

(英) Where is the restaurant?

(韓) _____ ?

(中) 餐厅在哪里？

・ レストランは何時までですか？

(英) What time does the restaurant close?

(韓) _____ ?

(中) 餐厅营业到几点？

・ 出口はどちらですか？

(英) Where is the exit?

(韓) _____ ?

(中) 出口在哪里？

・ 閉館は何時ですか？

(英) What time do you close?

(韓) _____ ?

(中) 几点闭馆？

(対応事例)

・ _____ 時に閉店します。

 웨이 크로스 앳 _____

(英) We close at _____.

(韓) _____ .

(中) _____ 点闭馆。

・ (手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

・ (手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

・ (手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

・ _____ 時に閉店します。

 웨이 크로스 앳 _____

(英) We close at _____.

(韓) _____ .

(中) _____ 点闭店。

・ (手で方向を示すか、館内案内図で示す。)

・ _____ 時に閉館します。

 웨이 크로스 앳 _____

(英) We close at _____.

(韓) _____ .

(中) _____ 点闭馆。

7. クレーム&トラブル

基本行動マニュアル

お客様からの質問事項

対応事例

状況を聞く

「どうかしましたか？」

イ デア ア プ ロ ブ レ ム?

(英) Is there a problem?

(韓) ?

(中) 有什么事吗?

「どこか具合が悪いのですか？」

ア- ユー- フィ- リン グ イル?

(英) Are you feeling ill?

(韓) 가 ?

(中) 您哪里不舒服?

クレーム

(お客様からの質問事項)

・料金が低い。

(英) The price is too high.

(韓) .

(中) 费用太贵了。

・展示品が少ない。

(英) There are too few exhibits.

(韓) .

(中) 展示物品少。

・説明がわかりにくい。

(英) The explanations are hard to understand.

(韓) .

(中) 讲解不清楚。

(対応事例)

・申し訳ありませんが、通常の料金をいただいています。

アイム ソーリー, ハット アワ- プ ライシズ アー ノー モー
ザン アベラージュ

(英) I am sorry, but our prices are no more than average.

(韓) ,

(中) 对不起, 一直都是这个金额。

・申し訳ありませんでした。特別展示ですとご満足いただけたと思います。

ザ スペシャル エクスヒビションズ マイビ-モア
スイタブル トゥ ユア テイスト

(英) The special exhibitions may be more suitable to your taste.

(韓) ,

(中) 对不起, 如果是特别展的话, 可能可以满足您的要求。

・わかりやすい説明に心掛けたのですが、申し訳ありませんでした。

ウィ トライド アワ- ベスト トゥ メイク ザ エクスプ ラネ-ションズ
クリア-, ハット アイ アボラジヤイズ イフ デイアー ノット
イザリ アンダ スタンダブル

(英) We tried our best to make the explanations clear, but I apologize if they are not easily understandable.

(韓) ,

(中) 我们已经尽力了, 非常抱歉。

c) 標記事例

標準案内

積極的に会話してコミュニケーションを深めることも大切ですが、頻繁に質問されることや、基本的なルールなど、文化施設で過ごすために必要な情報を随時提示しておくことも、お客様にとっては重要な情報源となります。ここでは、文化施設で必要と思われる主な標記事例を挙げてみました。

総合案内

日本を訪れた外国人が日本の文化を見たり聞いたりするために施設を訪れたのですから、少しでもよく理解していただけるように努力や工夫をすることが大切です。

まず総合案内的な役割をする案内カウンターでは、親切な対応ができるようにガイドしなければなりません。外国語標記による案内パンフレットは用意しておくべきでしょう。外国語で対応してなかなか通じることができない場合でも、案内パンフレットがあれば施設の特色を知ることができます。また案内カウンターでは、館内観覧に当たっての必要な注意事項についても外国語標記により案内するようにしましょう。

インフォメーション
Information

信息

館内案内図
Map of the Building

馆内向导图

沿革
History of the Institution

沿革

設立趣旨
Founding Principles

成立的宗旨

開館時間
Opening time

开馆时间
午前10時～午後5時
10:00 am - 5:00 pm
10 5
上午10点～下午5点

休館日
Days Closed

闭馆日
每週火曜日
Closed Every Tuesday
每周星期二

観覧料
Admission fee

参观费

常設展	500円	特別展	1,000円
Permanent exhibition	500 yen	Special exhibition	1,000 yen
	500・		1,000・
常设展	500日元	特别展	1,000日元
一般	1,000円	学生	800円
General Admission	1,000 yen	Students	800 yen
	1,000・		800・
一般	1,000日元	学生	800日元
65歳以上	500円	障害者	300円
Persons over 65 years old	500 yen	Disabled Persons	300 yen
65	500		300
65岁以上	500日元	残疾人	300日元

館内表示

館内を観覧するうえで不便を感じさせないように、親切な館内表示を心掛けるようにしましょう。日本語がわからなければどこを見学すればよいのかもわからないようでは、あまりに不親切すぎます。順路や展示室、展示品などの表示は明確にするべきです。せっかくの館内での滞在時間をより有意義に過ごせるような親切な配慮が求められます。また施設を心地よく利用していただくために、トイレや喫煙所、ロッカーなどの所在をきちんと明示する必要があります。

喫煙所
Smoking Area

吸烟处

チケット売場
Ticket Counter

售票处

展示・催物案内
Exhibitions

，
展览/集会指南

食事・喫茶の案内
Restaurant / Cafe

，
吃饭/咖啡厅指南

(入館者への注意と案内)

入館者の皆様への注意と案内

・ Information for Patrons

・

・ 入館注意事項

傘は傘立てにお入れください。

・ Please place your umbrella in the umbrella stand.

・

・ 雨伞请放入放伞架内。

ペットを連れて入館することはできません。

・ Please do not bring pets into the building.

・

・ 宠物不能入内。

喫煙所以外でのおタバコはご遠慮ください。

・ Please do not smoke outside of designated smoking areas.

・

가

・ 除吸烟处以外的地方，禁止吸烟。

お酒に酔った方の入館は固くお断りします。

・ Intoxicated persons will be refused admission into the building.

・

・ 醉酒人士谢绝入场。

エスカレーターや階段で走ったり、ふざけたりすると危険です。

・ Please do not run or play on the escalators and stairways.

・

・ 不得在自动扶梯或楼梯口跑动。

資料保護のため、また観覧の妨げになるため、指定された場所以外でのフラッシュ撮影はご遠慮ください。

- ・ Please refrain from using flash photography outside of designated areas.

・

가

- ・ 为了保护资料，除指定范围以外一律不能用闪光灯摄影。

資料を傷める恐れがありますので、展示資料には手を触れないでください。

- ・ Please do not touch the exhibits.

・

가

가

- ・ 不能触摸展示作品。

展示場内での飲食はご遠慮ください。資料を汚す原因になる恐れがあります。

- ・ Please refrain from eating and drinking in the exhibition halls.

・

가

가

- ・ 为避免弄脏资料，禁止在展厅内饮食。

(施設の利用のしかた)

見学は順路に従ってください。

- Please follow the guided path through the exhibitions.
-
- 请顺参观路线参观。

見学では靴を脱ぐ必要はありません。

- You need not remove your shoes before viewing the exhibitions.
-
- 参观时不需脱鞋。

靴をお脱ぎください。

- Please take off your shoes at the entrance.
-
- 请脱鞋。

館内での撮影はご遠慮ください。

- Please refrain from taking pictures in the building.
-
- 가
- 馆内谢绝摄影。

手荷物はロッカーにお入れください。

- Please place any baggage in a locker.
-
- 随身行李请放存放柜。

ご不明な点は、係員にお申し付けください。

If you have any questions, please contact a member of staff.

- ・
- ・不明之处，请向工作人员查询。

これより先お客様の立ち入りをご遠慮願います。

- ・ STAFF ONLY
- ・
- ・ 闲人免进。

展示品

各展示品については、作品名、作者名、短い解説などその内容を理解できる外国語標記をできる限り付けるようにしましょう。また要所要所に解説文や年表などの表示があると観覧の手助けとなります。

展示物などの内容
Name of exhibit

展览内容

収蔵品などの規模
Size of exhibit

収蔵品数量

展示室
EXHIBITION GALLERY

展示室

常設展
MUSEUM COLLECTION

常设展

特別展
SPECIAL EXHIBITION

特别展

ショップ

ショップでは、ガイドブックや主要な作品の解説書について外国語標記があれば購入もスムーズとなります。また支払についても、簡単な案内があると親切です。

VISA カードと JCB カードが使えます。

We accept VISA and JCB cards.

VISA JCB

可以使用 VISA 和 JCB 卡。

お支払は日本円の現金でお願いします。

Please pay in Yen.

请支付日元现金。

表示価格に消費税が含まれています。

Price includes consumption tax.

가 가

表示价格包含消费税。

◆ ピクトグラム

ピクトグラム（絵文字）は、一見してその表現内容を理解できる、日本語のわからない人にも情報を伝えられるなど、年齢、国の違いを越えた情報手段として有効です。

ピクトグラムは、国内においては「標準案内用図記号（注）」として125項目が策定されており、そのうち104項目がJIS化（案内用図記号 JIS Z8210）されています。

不特定多数の人々が利用する施設内の案内標記には、積極的に外国語併記にあわせてピクトグラムを使用することを推奨します。

*注 交通エコロジー・モビリティ財団が策定、色彩や利用上の注意については、ホームページを参照のこと
(<http://www.ecomo.or.jp/>)

標準案内用図記号一覧

1 JIS規格による案内用図記号(JIS Z 8210)

公共・一般施設図記号



案内所
Directions
안내소
问讯处



情報コーナー
Information
인포메이션 센터
信息中心



病院
Hospital
병원
医院



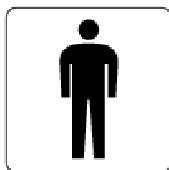
救護所
First aid
응급실
救护所



警察
Police
경찰
警察



お手洗
Toilets
화장실
洗手间



男子
Men
남자
男子



女子
Women
여자
女子



身障者用設備
Accessible facility
장애자용 설비
轮椅人士用洗手间



車椅子スロープ
Accessible slope
휠체어용 슬로프
轮椅专用道



飲料水
Drinking water
음료수
饮用水



喫煙所
Smoking area
흡연소
吸烟角
※1



チェックイン／受付
Check-in/
Reception
체크인/접수
服务台



忘れ物取扱所
Lost and found
분실물 취급소
遗失物品寄存处



ホテル／宿泊施設
Hotel/
Accommodation
호텔/숙박시설
酒店/宿泊设施



きっぷうりば／精算所
Tickets/Fare
adjustment
티켓판매소/정산소
售票口/补票清算处



手荷物一時預かり所
Baggage storage
수화물 일시 보관소
手提行李一小时
寄存处



コインロッカー
Coin lockers
코인 락카
投币式自动
存放柜



休憩所／待合室
Lounge
/Waiting room
휴게실/대합실
休息所/等候室



ミーティング
ポイント
Meeting point
미팅 포인트
等人处



銀行・両替
Bank, money
exchange
은행·환전
銀行·兑换
※2



キャッシュサービス
ATM
현금인출 서비스
取款机
※2



郵便
Post
우편
邮政



電話
Telephone
전화
电话



ファックス
Fax
팩스
传真



カート
Carts
카터
手推车



エレベーター
Elevator
엘레베이터
电梯



エスカレーター
Escalator
에스카레이터
自动扶梯



階段
Stairs
계단
台阶



乳幼児用設備
Nursery
유아용설비
乳幼児用设备



クローク
Cloakroom
클러
衣帽室



更衣室
Dressing room
탈의실
更衣室



更衣室(女子)
Dressing room
(women)
탈의실(여자)
更衣室(女子)



シャワー
Showers
샤워
淋浴



浴室
Baths
욕실
浴室



水飲み場
Drinking water
음료수 대
饮水处



くず入れ
Trash box
휴지통
垃圾箱



リサイクル品回収施設
Collection facility for
recycling products
리사이클용품 회수시설
废品回收站

交通施設図記号



航空機／空港
Aircraft / Airport
항공기 / 공항
飞机 / 机场



鉄道／鉄道駅
Railway / Railway
station
철도 / 철도역
铁路 / 铁路站



船舶／フェリー／港
Ship / Ferry / Port
선박 / 페리 / 항구
船舶 / 渡口 / 港



ヘリコプター／
ヘリポート
Helicopter /
Heliport
헬리콥터 / 헬기장
直升飞机 /
直升飞机场



バス／バスのりば
Bus / Bus stop
버스 / 버스 정류장
公共汽车 /
公共汽车站



タクシー／タクシー
のりば
Taxi / Taxi stop
택시 / 택시승강장
的士 / 出租车站



レンタカー
Rent a car
렌트 카
出租车



自転車
Bicycle
자전거
自行车



ロープウェイ
Cable car
케이블카
空中缆车



ケーブル鉄道
Cable railway
케이블 철도
缆车



駐車場
Parking
주차장
停车场
※3



出発
Departures
출발
出发



到着
Arrivals
도착
到达



乗り継ぎ
Connecting flights
갈아타기
接着乘坐



手荷物受取所
Baggage claim
수하물 수취소
行李領取处



税関／荷物検査
Customs／Baggage
check
세관／수하물 검사
海关／行李検査



出国手続／入国手続／
検疫／書類審査
Immigration／Quarantine／
Inspection
출국수속／입국수속／검역／
서류심사
出国手続／入境手続／檢疫
／文件審査

商業施設図記号



レストラン
Restaurant
레스토랑
餐馆



喫茶・軽食
Coffee shop
차·스낵
咖啡／便饭



バー
Bar
바
酒吧



ガソリンスタンド
Gasoline station
주유소
加油站



会計
Cashier
계산대
收银处
※2

観光・文化・スポーツ施設図記号



展望地／景勝地
View point
전망대／경승지
了望台／名胜地



陸上競技場
Athletic stadium
육상경기장
田径赛场



サッカー競技場
Football stadium
축구경기장
足球场



野球場
Baseball stadium
야구장
棒球场



テニスコート
Tennis court
테니스 코트
网球场



海水浴場／プール
Swimming
area/pool
해수욕장／풀장
海水浴场／游泳池



スキー場
Ski ground
스키장
滑雪场



キャンプ場
Camp site
야영장
野营场



温泉
Hot spring
온천
温泉

安全図記号



消火器
Fire extinguisher
소화기
消防容器



非常電話
Emergency
telephone
비상전화
求救电话



非常ボタン
Emergency
call button
비상벨
求救按钮



広域避難場所
Safety evacuation
area
대피소
广域避难所

禁止図記号



一般禁止
General prohibition
일반금지
禁止
※3



禁煙
No smoking
금연
禁烟
※4



火氣厳禁
No naked flames
화기엄금
严禁烟火



進入禁止
No entry
진입금지
禁止进入
※3



駐車禁止
No parking
주차금지
禁止停车
※3



自転車乗入れ禁止
No bicycles
자전거 진입금지
自行车禁止入内
※3



立入禁止
No admittance
진입금지
不得进入



走るな／かけ込み禁止
Do not rush
뛰지마세요／
뛰어들기 금지
不得奔跑／推挤



さわるな
Do not touch
만지지 마세요
不许触摸



捨てるな
Do not throw
rubbish
버리지 마세요
不许乱丢垃圾



飲めない
Not drinking
water
마실수 없음
不能饮用



携帯電話使用禁止
Do not use mobile
phones
휴대전화사용금지
禁止使用手机



電子機器使用禁止
Do not use electronic
devices
전자기기사용금지
电子机械和器具
使用禁止
※5



撮影禁止
Do not take
photographs
촬영금지
摄影禁止



フラッシュ撮影禁止
Do not take flash
photographs
플래쉬 촬영금지
闪光摄影禁止



ベビーカー使用禁止
Do not use prams
유모차 사용금지
婴儿车辆使用禁止
※5



遊泳禁止
No swimming
수영 금지
游泳禁止



キャンプ禁止
No camping
캠프 금지
禁止搭帐篷

注意図記号



一般注意
General caution
일반주의
一般注意



障害物注意
Caution, obstacles
장해물 주의
小心障碍物
※5



上り段差注意
Caution, uneven
access/up
오르막 계단주의
小心楼梯



下り段差注意
Caution, uneven
access/down
내리막 계단주의
小心楼梯



滑面 注意
Caution, slippery
surface
경사면 주의
小心路滑



転落注意
Caution, drop
전락 주의
小心摔跤
※5



天井に注意
Caution, overhead
천장 주의
小心碰头



感電注意
Caution, electricity
감전주의
小心触电

指示図記号



一般指示
General mandatory
일반지시
一般指示



静かに
Quiet please
조용히
安静



左側にお立ち
ください
Please stand
on the left
좌측통행
请靠左侧站立
※5



右側にお立ち
ください
Please stand
on the right
우측통행
请靠右侧站立
※5



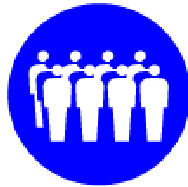
二列並び
Line up in twos
두줄정렬
请排2列队



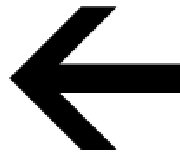
1列並び
Line up single file
한줄서기
请排1列队
※5



三列並び
Line up in threes
세줄로 서기
请排3列队
※5



四列並び
Line up in fours
네줄로 서기
请排4列队
※5



矢印
Directional arrow
화살표
箭形符号

※1 火災予防条例で右記の図記号の使用が規定されている場所には、右記の図記号を使用する必要がある。

※2 通貨記号は状況に合わせて変更することができる。

※3 道路交通法による道路以外において使用する。

※4 火災予防条例で右記の図記号の使用が規定されている場所には、右記の図記号を使用する必要がある。

※5 文字による補助表示が必要。



2 JIS規格以外の案内用図記号

商業施設図記号 (表示事項と機能を変えない範囲で変更できる。)



店舗／売店
Shop
점포／매점
店铺／小卖部



新聞／雑誌
Newspapers,
magazines
신문·잡지
报纸·杂志



薬局
Pharmacy
약국
药铺



理容／美容
Barber/Beauty salon
이발소 / 미용실
理发和美容／美容



手荷物宅配
Baggage delivery service
수하물택배
行李运送服务

観光・文化・スポーツ施設図記号(表示事項と機能を変えない範囲で変更できる。)



公園
Park
공원
公園



博物館／美術館
Museum
박물관／미술관
博物館／美術館



歴史的建造物 1
Historical monument 1
역사적 건조물 1
历史建筑物1



歴史的建造物 2
Historical monument 2
역사적 건조물 2
历史建筑物2



歴史的建造物 3
Historical monument 3
역사적 건조물 3
历史建筑物3

安全図記号(消防法令で定められた図記号。)



非常口
Emergency exit
비상구
紧急出口

禁止図記号(表示事項と機能を変えない範囲で変更できる。)



飲食禁止
Do not eat or drink here
음식물 금지
饮食禁止



ペット持ち込み禁止
No uncaged animals
애완동물 금지
禁止带宠物入内

観光・文化・スポーツ施設図記号(ISO7001(一般案内図記号)の図記号)



自然保護
Nature reserve
자연보호
自然保护



スポーツ活動
Sporting activities
스포츠 활동
体育运动



スカッシュコート
Squash court
스쿼시 코트
壁球场



Tバーリフト
Drag lift
티바 리프트
T字爬山电梯



腰掛け式リフト
Chairlift
좌식 리프트
坐式爬山电梯

指示図記号 (ISO7001(一般案内図記号)の図記号)



安全バーを閉める
Close safety bar
안전 바를 내린다
关上安全杆



安全バーを開ける
Open safety bar
안전 바를 올린다
打开安全杆



徒歩客は降りる
Get off
도보객은 내린다
步行客人下车



スキーの先を
上げる
Raise ski tips
스키의 앞부분
올튼다
滑板头朝上



スキーヤーは降りる
Skiers have to get off
스키객은 내린다
滑雪人士下车

関連規格 JIS Q 14021 環境ラベル及び宣言—自己宣言による環境主張(タイプII環境ラベル表示)

JIS S 0101 消費者用警告図記号

JIS Z 9101 安全色及び安全標識

JIS Z 9104 安全標識—一般的事項

『標準案内用図記号』(交通エコロジー・モビリティ財団 <http://www.ecomo.or.jp/>)

『案内用図記号(JIS Z8210)』(日本工業標準調査会 <http://www.jisc.go.jp/>)
から作成

d) 単語集

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ 施設の種類		facilities	시설종류	有关设施的表现
いせき	遺跡	ruins	유적	遗迹
がろう	画廊	art gallery	화랑	画廊
かんこうぼくじょう	観光牧場	scenic meadow	관광목장	旅游牧场
きっさしつ	喫茶室	tea room	차집	喝茶室
きねんかん	記念館	commemoration hall	기념관	纪念馆
きねんひ	記念碑	monument	기념비	纪念碑
きょうかい	教会	church	교회	教会
きょうどしりょうかん	郷土史料館	historical records building	향토자료관	乡土资料馆
げきじょう	劇場	theater	극장	剧场
けんがくしせつ	見学施設	inspection institution	견학시설	参观设施
こうえん	公園	park	공원	公园
こうぼう	工房	studio	공방	工作室
こくほう	国宝	national treasure	국보	国宝
こんさーとほーる	コンサートホール	concert hall	콘서트 홀	演奏厅
さふありぱーく	サファリパーク	safari park	사파리파크	野生动物园
しせき	史跡	historic relics	사적	史迹
しせつ	施設	institution	시설	设施
しよくぶつえん	植物園	botanical garden	식물원	植物园
しよつぷ	ショップ	shop	숍	店铺
しりょうかん	資料館	exhibition/materials hall	자료관	资料馆
しろ	城	castle	성	城
じんじゃ	神社	shrine	신사	神社
すいぞくかん	水族館	aquarium	수족관	水族馆
ぜんでら	禅寺	Zen temple	선종의 절	禅寺
ていえん	庭園	garden	정원	庭园
てーまぱーく	テーマパーク	theme park	테마파크	题目公园
てら	寺	temple	절	寺院
でんとうこうげいかい いかん	伝統工芸会館	traditional arts & crafts	전통공예회관	传统工艺会馆
でんとうてきけんちくぶつ	伝統的建築物	traditional building	전통적건축물	传统建筑物
とう	塔	tower	탑	塔
どうぶつえん	動物園	zoo	동물원	动物园
はくぶつかん	博物館	museum	박물관	博物馆
びじゅつかん	美術館	art museum	미술관	美术馆
ぶけやしき	武家屋敷	Samurai residence	무인들가옥	武士宅邸
ぶつぞう	仏像	Buddhist image	불상	佛像
みんげいかん	民芸館	folk craft hall	민예관	民间工艺馆
やしき	屋敷	mansion	대지	宅邸
ゆうえんち	遊園地	amusement park	유원지	游乐园
ゆうめいけんちくぶつ	有名建築物	famous building	유명건축물	有名建筑物
れすとらん	レストラン	restaurant	레스토랑	餐馆
◆ 案内・館内の施設関係		guidance and information	안내·관내 시설 관계	馆内设施用语
あんない	案内	guidance	안내	指南

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
あんないしょ	案内所	information desk	안내소	问讯处
あんないず	案内図	map	안내도	指南图
いっかい	1階	the first floor	1층	1楼
いっばん	一般	general	일반	一般
いべんとりすと	イベントリスト	event list	이벤트리스트	活动一览表
うけつけじかん	受付時間	reception desk hours	접수시간	服务时间
うんてんめんきょしょう	運転免許証	driver's license	운전면허증	驾驶执照
えんかく	沿革	history	연혁	沿革
えんとらんすほーる	エントランスホール	entrance hall	입구	大厅
おとな	大人	adult	어른	大人
かいかんじかん	開館時間	opening time	개관시간	开馆时间
かいかんちゆう	開館中	open	개관중	开馆中
かいごしや	介護者	care worker/nurse	보호자	看护者
がいだんするーむ	ガイダンスルーム	guidance room	가이드스 룸	指导室
が이드	ガイド	guide	가이드	导游
がくせい	学生	student	학생	学生
がくせいしょう	学生証	student identification card	학생증	学生证
かんこうあんないしりょう	観光案内資料	sightseeing pamphlets	관광안내자료	旅游指南资料
かんないあんない	館内案内	building map/guidance	관내안내	馆内指南
かんらんりょう	観覧料	admission fee	관람료	参观费
きゃんせる	キャンセル	cancellation	취소	取消
きゆうかん	休館	closure	휴관	闭馆
きゆうかんび	休館日	days closed	휴관일	闭馆日
きゆうけいしょ	休憩所	rest area	휴게소	休息处
きゆうじつ	休日	holiday	휴일	假日
きんえん	禁煙	smoking prohibited	금연	禁烟
けんがくないよう	見学内容	exhibition contents	견학내용	参观内容
けんがくもくてき	見学目的	exhibition purpose	견학목적	参观目的
けんがくりょう	見学料	exhibition fee	견학료	参观费
げんかん	玄関	entranceway	현관	门口
けんこうほけんしょう	健康保険証	health insurance card	건강보험증	健康保险证
こうこうせい	高校生	high school student	고등학생	高中生
こうじちゆう	工事中	under construction	공사중	正在施工
こうつうあんない	交通案内	traffic guidance	교통안내	交通指南
こうないはいちず	構内配置図	building interior map	구내배치도	馆内部局图
こじん	個人	individual	개인	个人
こども	子供	child	어린이	孩子
さつえいきんし	撮影禁止	photography prohibited	촬영금지	禁止摄影
さんかい	3階	the third floor	3층	3楼
さんかひ	参加費	participation fee	참가비	参加费
じこくひょう	時刻表	timetable	시각표	时刻表
しないちず	市内地図	city map	시내지도	市内地图
しょうがいしや	障害者	disabled person	장애인	残疾人
しょうがいしやてちよう	障害者手帳	handicap permit	장애인증	残疾人手册
しょうがくせい	小学生	elementary school student	초등학생	小学生
しょくどう	食堂	dining-room	식당	食堂
しょうじかん	所要時間	time required	소요시간	需要时间
せいもん	正門	main gate	정문	正门
だいがくせい	大学生	college student	대학생	大学生
たちいりきんし	立入禁止	no entry	출입금지	禁止入内
だんたい	団体	group	단체	团体
ちかい	地階	basement	지하층	地下室

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
ちけつと	チケット	ticket	티켓	票
ちず	地図	map	지도	地图
ちゅういじこう	注意事項	notes	주의사항	注意事项
ちゅうがくせい	中学生	junior high school student	중학생	初中生
つうようもん	通用門	side gate	통행문	便门
てあらいしょ	手洗い所	restroom	화장실	盥洗室
でんわ	電話	telephone	전화	电话
といれ	トイレ	restroom	화장실	厕所
とうじつけん	当日券	"at the door" tickets (not in advance)	당일권	当日券
どうろちず	道路地図	road map	도로지도	道路地图
にかい	2階	the second floor	2층	2楼
にゅうえんりょう	入園料	admission fee	입원료	入园费
にゅうかんむりょう	入館無料	admission no charge	입관무료	入馆免费
にゅうじょうりょう	入場料	admission fee	입장료	入场费
にゅうじょうけん	入場券	admission ticket	입장권	入场券
ばいてん	売店	stand	매점	小卖部
ばす・ちかてつろせんず	バス・地下鉄路線図	bus/subway map	버스 / 지하철 노선도	公共汽车・地铁线路图
ばすぽーと	パスポート	passport	패스포트	护照
ばんふれつと	パンフレット	pamphlet	팸플렛	小册子
ひつようきにゅうじこう	必要記入事項	required entry field	필요사항기입	必须登记项目
へいかんちゅう	閉館中	closed	폐관중	闭馆
まえうりけん	前売券	ticket sold in advance	전매권	预先售票
まえばらい	前払	prepayment	선불	预付款
まん65さいいじょう	満65歳以上	more than 65 years old	만65세이상	满65岁以上
むりょう	無料	no charge	무료	免费
もうしこみ	申込み	application	접수	申请
もよおしもの	催物	event	개최물	集会
ゆうりょう	有料	charge	유료	收费
ようつうやく	要通訳	translation required	통역필요	需要翻译
よやく	予約	reservation	예약	预约
りょうがえ	両替	exchange	환전	兑换
りょうきんひょう	料金表	price list	요금표	费用表
ろっかー	ロッカー	locker	락커	存放柜
わりびきけん	割引券	discount ticket	할인권	折扣券
◆ 展示に関する表現		exhibit	전시에 관한 표현	有关展览用语
あぶらえ	油絵	oil painting	유화	油画
うきよえ	浮世絵	Ukiyoe (traditional style painting)	우키요에 (풍속화의 일종)	浮世绘
えいぞうしせつ	映像施設	image institution	영상시설	映像设施
えつらん	閲覧	perusal	열람	阅览
えまき	絵巻	picture scroll	그림두루마리	画卷
かいこてん	回顧展	retrospection exhibition	회고전	回顾展
がが	画家	painter	화가	画家
かしたしてらんかい	貸し出展覧会	loan exhibition	대시출전람회	出租展览会
かたな	刀	sword	검	刀
げんだいびじゅつ	現代美術	contemporary art	현대미술	现代美术
こくほう	国宝	national treasure	국보	国宝

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
こてん	個展	private exhibition	개인전	个人展
こびじゅつ	古美術	antique art	고미술	古美术
こふん	古墳	ancient tomb	고분	古坟
さくひん	作品	work	작품	作品
さら	皿	plate	접시	碟子
じがぞう	自画像	self-portrait	자화상	自画像
しゅうぞうこ	収蔵庫	storehouse	수장고	收藏库
じゅうようぶんかざい	重要文化財	important cultural property	중요문화재	重要珍贵文化遗产
しょうぞう	肖像	portrait	초상	肖像
しょかん	書簡	letter	서간	信
しゅうぞうひん	収蔵品	collection	수장품	收藏品
しりょうしつ	資料室	materials room	자료실	资料室
じんぶつが	人物画	portrait	인물화	人物画
すいさいが	水彩画	watercolor painting	수채화	水彩画
すいぼくが	水墨画	drawing in India ink	수묵화	水墨画
せっき	石器	stone implement	석기	石器
ちゃき	茶器	tea set	다기	茶具
ちゅうしょうが	抽象画	abstract painting	추상화	抽象画
ちょうこく	彫刻	sculpture	조각	雕刻
てんじしつ	展示室	exhibition room	전시실	展示室
てんじぶつ	展示物	exhibit	전시물	展示品
とうげい	陶芸	ceramic art	도예	陶瓷工艺
とうじき	陶磁器	pottery	도자기	陶磁器
どき	土器	earthenware	토기	土器
とくべつぎょうじ	特別行事	special event	특별행사	特别活动
とくべつちんれつ	特別陳列	special exhibition/display	특별진열	特别展览
とくべつてん	特別展	special exhibition	특별전	特别展
としょしつ	図書室	library room	도서실	图书室
つぼ	壺	jar	항아리	坛子
にほんが	日本画	Japanese painting	일본화	日本画
はくらんかい	博覧会	exposition	박람회	博览会
はにわ	埴輪	clay figure	흙으로 만든 인형	陶俑
はんが	版画	print	판화	版画
びじゅつてん	美術展	fine-art exhibition	미술전	美术展
ふうけいが	風景画	landscape (painting)	풍경화	风景画
ふくしゃ	複写	copy	복사	复写
ぶつが	仏画	Buddhist painting	불화	佛画
ぶつぞう	仏像	Buddhist image	불상	佛像
へいじょうちんれつ	平常陳列	standard exhibition/display	정상진열	平常展览
へいめんさくひん	平面作品	flat-surface work	평면작품	平面作品
べっかん	別館	separate building	별관	分馆
ほんかん	本館	main building	본관	主馆
まきえ	蒔絵	lacquer work	칠기에 금을뿌린 일본그림	泥金画
みほんいち	見本市	trade fair	견본시	商品展览会
もよおしもの	催物	event	개최물	集会
ようが	洋画	oil painting	유화	西洋画
りったいさくひん	立体作品	solid work	입체작품	立体作品

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ 文化に関する表現		culture	문화에 관한 표현	关于文化用语
あとリエ	アトリエ	studio	아트리에	工作室
いけばな	生け花	flower arrangement	꽃꽂이	插花
いご	囲碁	game of go	바둑	围棋
いぶんかたいけん	異文化体験	cultural experience	이문화체험	异文化体验
えいが	映画	movie	영화	电影
えのぐ	絵の具	paints	물감	颜料
えんげき	演劇	theater	연극	演剧
オペラ	オペラ	opera	오페라	歌剧
おりもの	織物	textiles	직물	纺织品
ががく	雅楽	court music of Japan	아악	雅乐
がくげいいん	学芸員	curator	학예원	文艺员
がだん	画壇	painting circles	화단	画坛
かなぶんがく	かな文字	kana character	가나문자	假名文字
かぶき	歌舞伎	Kabuki (theater)	가부키	歌舞伎
かんじ	漢字	Chinese character	한자	汉字
かんしょう	鑑賞	appreciation	감상	欣赏
きねんぎょうじ	記念行事	memorial event	기념행사	纪念仪式
けっさく	傑作	masterpiece	걸작	杰作
げんえきさつか	現役作家	active writer	현역작가	现役作家
こうえん	公演	public performance	공연	公演
こうげい	工芸	craft	공예	工艺
こうらじゅ	コラージュ	collage	콜라주	拼贴画
こんさーと	コンサート	concert	콘서트	音乐会
ざぜん	座禅	meditation in Zen Buddhism	좌선	坐禅
さつか	作家	writer	작가	作家
さどう	茶道	tea ceremony	다도	茶道
じだいぎょうれつ	時代行列	old parade	시대행렬	时代行列
じっけんてきさくひん	実験的作品	experimental work	실험적작품	实验的作品
しつとりょう	質と量	quality and quantity	질과 양	质和量
しょうぎ	将棋	Shogi (game)	장기	象棋
しょうせつ	小説	novel	소설	小说
しよー	ショー	show	쇼	展示会
すもう	相撲	Sumo wrestling	스모우	相扑
せんしよく	染色	dyeing	염색	染色
ぞうけい	造形	molding	조형	造型
そうしよく	裝飾	ornament	장식	装饰
そくめん	側面	side	측면	侧面
そざい	素材	material	소재	素材
たこあげ	凧揚げ	kite-flying	연날리기	放风筝
ちゃしつ	茶室	tea room	다실	茶室
てんさい	天才	genius	천재	天才
てらんかいをひらく	展覧会を開く	open an exhibition	전람회를 열다	举办展览会
ならいごと	習いごと	lessons	배우는 일	技艺
にほんぶよう	日本舞踊	Japanese dance	일본무용	日本舞蹈
はなびたいかい	花火大会	fireworks display	불꽃놀이	焰火大会
はなまつり	花まつり	flower festival	꽃구경	花祭祀
びじゅつかんめぐり	美術館めぐり	tour around an art museum	미술관 순회	美术馆巡游
びじゅつし	美術史	the history of fine arts	미술사	美术史

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
びじゅつだんたい	美術団体	fine-arts organization	미술단체	美术团体
ひひょう	批評	criticism	비평	批评
ひょうげんりよく	表現力	power of expression	표현력	表现能力
ぶんらく	文楽	Bunraku	문락	木偶净琉璃戏
ほうがく	邦楽	Japanese music	호우가꾸	日本传统音乐
ぼんおどり	盆踊り	Bon festival dance	봉오도리	盂兰盆会舞
まつり	祭り	festival	마쓰리	祭祀
みこし	御輿	Mikoshi	미코시	神轿
みゅーじかる	ミュージカル	musical	뮤지컬	歌舞剧
もちーフ	モチーフ	motif	모티브	中心思想
やぶさめ	流鏑馬	horseback archery	야부사메	骑射比武
ゆきまつり	雪まつり	snow festival	유기마쓰리	雪祭祀
りねん	理念	idea	이념	理念
れきしのまち	歴史の街	historic town	역사의 거리	历史街道
◆ 自然に関する表現		nature	자연에 관한 표현	有关自然的表现
うみ	海	sea	바다	海
うめ	梅	plum	매화	梅
おんしつ	温室	greenhouse	온실	温室
かいがん	海岸	seashore	해안	海岸
かざん	火山	volcano	화산	火山
かわ	川	river	강	河
きく	菊	chrysanthemum	국화	菊
ぎょぎょう	漁業	fishing	어업	渔业
ぎょそん	漁村	fishing village	어촌	渔村
けいこく	溪谷	ravine	계곡	溪谷
けいりゅう	溪流	mountain stream	계류	溪流
こうげん	高原	plateau	고원	高原
こうよう	紅葉	autumnal leaves	단풍	红叶
さくら	桜	cherry tree	사쿠라	樱花
しっち	湿地	swamp	습지	湿地
しま	島	island	섬	岛
しょうにゅうどう	鍾乳洞	limestone cave	종유동	钟乳洞
しょうぶ	菖蒲	Japanese iris	창포	菖蒲
たうえ	田植	rice planting	모심기	插秧
たき	滝	waterfall	폭포	瀑布
どうくつ	洞窟	cave	동굴	洞窟
ぬま	沼	swamp	늪	沼泽
のうえん	農園	plantation	농원	农场
のうぎょう	農業	agriculture	농업	农业
のうそん	農村	farm village	농촌	农村
ぼくじょう	牧場	pasture	목장	牧场
みさき	岬	cape	곶	岬角
みずうみ	湖	lake	호수	湖
みなと	港	harbor	항구	港
もり	森	woods	삼림	森林
やま	山	mountain	산	山
りんぎょう	林業	forestry	임업	林业

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ ショップに関する表現		shops	숍에 관한 표현	商店的用語
えはがき	絵葉書	picture postcard	그림엽서	美术明信片
おみやげ	お土産	souvenir	선물	土産
かいせつしょ	解説書	explanation manual	설명서	解说书
がいどぶつく	ガイドブック	guidebook	가이드북	指南
がしゅう	画集	book of paintings	화집	画集
ききんぞく	貴金属	precious metals	귀금속	贵金属
きもの	着物	kimono	기모노	和服
こうげいひん	工芸品	handicraft	공예품	工艺品
こつとうひん	骨董品	curio	골동품	古董
さくひん	作品	work	작품	作品
しっき	漆器	lacquer ware	칠기	漆器
しんじゅ	真珠	pearl	진주	真珠
せんす	扇子	fan	부채	扇子
たび	足袋	tabi	족대	日本式短布袜
てれふおんカード	テレフォンカード	telephone card	전화카드	电话卡
とうき	陶器	China	도기	陶器
にほんが	日本画	Japanese painting	일본화	日本画
ぷろぐらむ	プログラム	program	프로그램	程序
ぼんさい	盆栽	potted plant	분재	盆栽
みんげいひん	民芸品	folkcraft article	민예품	民间艺术品
めんぜいてん	免税店	duty-free shop	면세점	免税店
めんぜいひん	免税品	duty-free goods	면세품	免税品
ゆうびんきって	郵便切手	postage stamp	우표	邮票
ゆかた	浴衣	yukata	유카타	浴衣
◆ 健康面でのトラブル		health problems	건강면에서 트러블	有关健康方面的问题
おうと	嘔吐	vomiting	구토	呕吐
きゅうきゅうしゃ	救急車	ambulance	구급차	救护车
くすり	薬	medicine	약	药
くつう	苦痛	pain	고통	痛苦
てんとう	転倒	fall	넘어지다	跌倒
はつねつ	発熱	fever	발열	发热
びょういん	病院	hospital	병원	医院
ふくつう	腹痛	stomachache	복통	腹痛
ほこうこんなん	歩行困難	difficulty in walking	보행곤란	步行困难
◆ 事故・防犯・防災		accidents, crime, etc.	사고·방법·방재	事故・防止犯罪・防災
かじ	火事	fire	화재	火灾
きけんぶつ	危険物	dangerous object	위험물	危险物品
けいさつ	警察	police	경찰	警察
さいなん	災難	misfortune	재난	灾难
じしん	地震	earthquake	지진	地震
とうなん	盗難	theft	도난	失盗
ひじょうぐち	非常口	emergency exit	비상구	紧急出口
ふんしつ	紛失	loss	분실	遗失
わすれもの	忘れ物	thing left behind	분실물	遗失物品
<基本用語>				

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ 数字		numbers	숫자	数字
きすう	基数	cardinal numbers	홀수	基数
じよすう	序数	ordinal numbers	짝수	序数
ゼロ	0	zero	영	零
いち／だいいち	1／第1	one/first	일 / 제일	一 / 第一
に／だいに	2／第2	two/second	이 / 제이	二 / 第二
さん／だいさん	3／第3	three/third	삼 / 제삼	三 / 第三
よん／だいやん	4／第4	four/fourth	사 / 제사	四 / 第四
ご／だいが	5／第5	five/fifth	오 / 제오	五 / 第五
ろく／だいろく	6／第6	six/sixth	육 / 제육	六 / 第六
なな／だいなな	7／第7	seven/seventh	칠 / 제칠	七 / 第七
はち／だいはち	8／第8	eight/eighth	팔 / 제팔	八 / 第八
きゅう／だいきゅう	9／第9	nine/ninth	구 / 제구	九 / 第九
じゅう／だいじゅう	10／第10	ten/tenth	십 / 제십	十 / 第十
じゅういち	11	eleven	십일	十一
じゅうに	12	twelve	십이	十二
じゅうさん	13	thirteen	십삼	十三
じゅうよん	14	fourteen	십사	十四
じゅうご	15	fifteen	십오	十五
じゅうろく	16	sixteen	십육	十六
じゅうなな	17	seventeen	십칠	十七
じゅうはち	18	eighteen	십팔	十八
じゅうく	19	nineteen	십구	十九
にじゅう	20	twenty	이십	二十
さんじゅう	30	thirty	삼십	三十
さんじゅういち	31	thirty-one	삼십일	三十一
よんじゅう	40	forty	사십	四十
ごじゅう	50	ffty	오십	五十
ろくじゅう	60	sixty	육십	六十
ななじゅう	70	seventy	칠십	七十
はちじゅう	80	eighty	팔십	八十
きゅうじゅう	90	ninety	구십	九十
ひゃく	100	hundred	백	一百
せん	1,000	thousand	천	一千
いちまん	10,000	ten thousand	만	一万
じゅうまん	100,000	hundred thousand	십만	十万
にばい	2倍	double	두배	两倍
さんばい	3倍	triple	세배	三倍
にぶんのいち	1/2	half	이분의 일	二分之一
よんぶんのいち	1/4	quarter	사분의 일	四分之一
いちど／にど／さんど	1度／2度／3度	once/twice/three times	일도 / 이도 / 삼도	一次 / 两次 / 三次
いちだーす／にだーす	1ダース/2ダース	one dozen/two dozens	한다스 / 두다스	一打 / 两打
◆ 時刻・日・週		time, days, etc.	시각·일·주	时刻・日期・星期
いちじかん	1時間	1 hour	한시간	一小时
はんじかん	半時間	half an hour	삼십분	半小时
ごふん	5分	five minutes	오분	五分
ごびょう	5秒	five seconds	오초	五秒

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
けさ	今朝	this morning	오늘 아침	今天早上
しょうご	正午	noon	정오	中午
ゆうがた	夕方	evening	저녁	傍晚
こんばん	今晚	this evening	오늘 밤	今晚
きょう	今日	today	오늘	今天
きのう	昨日	yesterday	어제	昨天
おととい	一昨日	day before yesterday	그저께	前天
さきおととい	一昨日	three days ago	그끄저께	大前天
あした	明日	tomorrow	내일	明天
みょうちよう	明朝	tomorrow morning	내일 아침	明晨
あさって	明後日	day after tomorrow	모레	后天
しあさって	明明後日	three days from now	글피	大后天
こんしゅう(つき、とし)	今週(月、年)	this week (month, year)	이번주(달, 올해)	本周(月、年)
せんしゅう(つき)、さくねん	先週(月)、昨年	last week (month), last year	지난 주(달), 작년	上周(月)、去年
らいしゅう(つき、ねん)	来週(月、年)	next week (month, year)	다음 주(달, 내년)	下周(月、年)
へいじつ/しゅうまつ	平日/週末	weekday/weekend	주일 / 주말	平日 / 周末
にちよう	日曜	Sunday	일요일	星期日
げつよう/かよう	月曜/火曜	Monday/Tuesday	월요일 / 화요일	星期一 / 星期二
すいよう/もくよう	水曜/木曜	Wednesday/Thursday	수요일 / 목요일	星期三 / 星期四
きんよう/どよう	金曜/土曜	Friday/Saturday	금요일 / 토요일	星期五 / 星期六
しゅくじつ	祝日	public holiday	축일	节日
たんじょうび	誕生日	birthday	생일	生日
きねんび	記念日	memorial day	기념일	纪念日
◆ 月・季節・天気		months, seasons, weather	월·계절·날씨	月·季节·天气
1がつ/2がつ	1月/2月	January/February	1월 / 2월	一月 / 二月
3がつ/4がつ	3月/4月	March/April	3월 / 4월	三月 / 四月
5がつ/6がつ	5月/6月	May/June	5월 / 6월	五月 / 六月
7がつ/8がつ	7月/8月	July/August	7월 / 8월	七月 / 八月
9がつ/10がつ	9月/10月	September/October	9월 / 10월	九月 / 十月
11がつ/12がつ	11月/12月	November/December	11월 / 12월	十一月 / 十二月
はる/なつ	春/夏	spring/summer	봄 / 여름	春天 / 夏天
あき/ふゆ	秋/冬	autumn/winter	가을 / 겨울	秋天 / 冬天
はれ	晴れ	clear	맑음	晴天
くもり	曇り	cloudy	흐림	阴天
あめ	雨	rain	비	雨
ゆき	雪	snow	눈	雪
おんど	温度	temperature	온도	温度
せしし	摂氏	centigrade	섭씨	摄氏
〇ど	〇℃	degrees C	〇도	〇度

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ 形容詞		adjectives	형용사	形容词
あかるい／くらい	明るい／暗い	light/dark	밝다 / 어둡다	明亮 / 黑暗
あたらしい／ふるい	新しい／古い	new/old	새롭다 / 낡다	新 / 旧
あつい／うすい	厚い／薄い	thick/thin	두껍다 / 얇다	厚 / 薄
おおきい／ちいさい	大きい／小さい	big/small	크다 / 작다	大 / 小
おもい／かるい	重い／軽い	heavy/light	무겁다 / 가볍다	重 / 轻
かたい／やわらかい	固い／柔らかい	hard/soft	단단하다 / 부드럽다	硬 / 软
さむい／あつい	寒い／暑い	cold/hot	춥다 / 덥다	冷 / 热
しずかな／うるさい	静かな／うるさい	quiet/noisy	조용하다 / 시끄럽다	安静 / 太吵了
すずしい／あたたかい	涼しい／暖かい	cool/warm	시원하다 / 따뜻하다	凉快 / 温暖
せまい／ひろい	狭い／広い	narrow/wide	좁다 / 넓다	窄 / 宽
(せが)たかい／ひくい	(背が)高い／低い	tall/short	(키가)크다 / 작다	(个子)高 / 矮
たかい／ひくい	高い／低い	high/low	높다 / 낮다	高 / 低
たかい／やすい	高い／安い	expensive/inexpensive	비싸다 / 싸다	贵 / 便宜
ただしい／あやまった	正しい／誤った	right/wrong	올바르다 / 잘못했다	正确 / 错误
たのしい／かなしい	楽しい／悲しい	happy/sad	즐겁다 / 슬프다	快乐 / 悲哀
ながい／みじかい	長い／短い	long/short	길다 / 짧다	长 / 短
はやい／おそい	早い／遅い	early/late	빠르다 / 늦는다	早 / 迟
ひま／いそがしい	暇／忙しい	free/busy	여유 / 바쁘다	空闲 / 忙
ふかい／あさい	深い／浅い	deep/shallow	깊다 / 얕다	深 / 浅
ふとい／ほそい	太い／細い	fat/thin	굵다 / 가늘다	粗 / 细
べんりな／ふべんな	便利な／不便な	convenient/inconvenient	편리한 / 불편한	方便 / 不方便
やさしい／むずかしい	易しい／難しい	easy/difficult	쉬운 / 어려운	容易 / 难
ゆるい／きつい	ゆるい／きつい	loose/tight	느슨하다 / 조이다	松 / 紧
よい／わるい	良い／悪い	good/bad	좋다 / 나쁘다	好 / 坏
◆ 色		colors	색	颜色
あお	青	blue	파랑	蓝
あおみどり	青緑	turquoise blue	청록	青绿色
あか	赤	red	빨강	红
おれんじ	オレンジ	orange	오렌지	橘色
き	黄	yellow	노랑	黄
きみどり	黄緑	yellowish green	노랑녹색	黄緑
きん	金	gold	금	金色
ぎん	銀	silver	은	银色
こん	紺	navy blue	감	藏青色
しんく	深紅	scarlet	진한 주홍	深红
ちゃ	茶	brown	갈색	茶色
はいいろ	灰色	grey	회색	灰
ぴんく	ピンク	pink	핑크	粉红
ふじいろ	藤色	mauve	연보라빛	淡紫
べーじゅ	ベージュ	beige	베이지	浅驼
みずいろ	水色	light blue	물색	淡藍色
みどり	緑	green	녹색	绿
むらさき	紫	purple	보라	紫

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
もすぐりーん	モスグリーン	moss green	모스그린	苔绿
もすぴんく	モスピンク	moss pink	모스핑크	朱红
れもんいえろー	レモンイエロー	lemon yellow	레몬옐로우	柠檬黄色
◆ 国名		countries	국명	国名
あめりか	アメリカ	United States	아메리카	美国
いぎりす	イギリス	United Kingdom	영국	英国
いたりあ	イタリア	Italy	이탈리아	意大利
いんど	インド	India	인도	印度
いんどねしあ	インドネシア	Indonesia	인도네시아	印度尼西亚
おーすとらりあ	オーストラリア	Australia	오스트레일리아	澳大利亚
おらんだ	オランダ	Netherlands	네델란드	荷兰
かなだ	カナダ	Canada	캐나다	加拿大
かんこく	韓国	South Korea	한국	韩国
ぎりしゃ	ギリシャ	Greece	그리스	希腊
すいす	スイス	Switzerland	스위스	瑞士
すぺいん	スペイン	Spain	스페인	西班牙
たい	タイ	Thailand	타이	泰国
ちゅうごく	中国	China	중국	中国
どいつ	ドイツ	Germany	독일	德国
にゅーじーらんど	ニュージーランド	New Zealand	뉴질랜드	新西兰
ふいりぴん	フィリピン	Philippines	필리핀	菲律宾
ふらんす	フランス	France	프랑스	法国
べるぎー	ベルギー	Belgium	벨기에	比利时
ぼるとがる	ポルトガル	Portugal	포르투갈	葡萄牙
めきしこ	メキシコ	Mexico	멕시코	墨西哥
◆ 国籍		nationalities	국적	国籍
あめりかじん	アメリカ人	American	아메리카인	美国人
いぎりすじん	イギリス人	British	영국인	英国人
いたりあじん	イタリア人	Italian	이탈리아인	意大利人
いんどじん	インド人	Indian	인도인	印度人
いんどねしあじん	インドネシア人	Indonesian	인도네시아인	印度尼西亚人
おーすとらりあじん	オーストラリア人	Australian	오스트레리아인	澳大利亚人
おらんだじん	オランダ人	Dutch	네델란드인	荷兰人
かなだじん	カナダ人	Canadian	캐나다인	加拿大人
かんこくじん	韓国人	Korean	한국인	韩国人
ぎりしゃじん	ギリシャ人	Greek	그리스인	希腊人
すいすじん	スイス人	Swiss	스위스인	瑞士人
すぺいんじん	スペイン人	Spanish	스페인인	西班牙人
たいじん	タイ人	Thai	타이인	泰国人
ちゅうごくじん	中国人	Chinese	중국인	中国人
どいつじん	ドイツ人	German	독일인	德国人
にゅーじーらんどじん	ニュージーランド人	Newzealander	뉴질랜드인	新西兰人
ふいりぴんじん	フィリピン人	Filipino	필리핀인	菲律宾人
ふらんすじん	フランス人	French	프랑스인	法国人
べるぎーじん	ベルギー人	Belgian	벨기에인	比利时人
ぼるとがるじん	ポルトガル人	Portuguese	포르투갈인	葡萄牙人
まれーしあじん	マレーシア人	Malaysian	말레이시아인	马来西亚人
めきしこじん	メキシコ人	Mexican	멕시코인	墨西哥人

読み仮名	日本語	英語	韓国語	中国語
◆ 日本の年中行事		Japanese festivals and events	일본의 연중행사	日本的年間节日活动
おぼん	お盆	Bon festival	오봉	盂兰盆会
しちごさん	七五三	shichigosan festival (festival for children aged seven, five and three)	시찌고산	七五三
しょうがつ	正月	new year	정월	新年
せつぶん	節分	beginning of spring	절분	立春的前一天
たなばた	七夕	Tanabata (the star festival)	칠석	七夕
たngoのせっく	端午の節句	boy's festival	단오노절구	端午的传统节日
つきみ	月見	moon viewing	달 구경	赏月
ひがん	彼岸	equinox	히간	春分日(秋分日)
ひなまつり	雛祭り	doll's festival	히나마쓰리	女儿节